

# CHAPMAN

---

## FM120/FM150



Instructions - Anleitung – Instructions - Instrucciones

EN - DE - FR - ES

Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St. Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK  
+44 (0)1288 308149  
[sales@chapman.co.uk](mailto:sales@chapman.co.uk)

# Introduction

THIS MANUAL MUST BE HANDED TO THE OPERATOR BEFORE USE. THE OPERATOR MUST UNDERSTAND FULLY THE CONTENT OF THIS HANDBOOK BEFORE USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME. IF THE IMPLEMENT IS RESOLD, THIS MANUAL MUST ACCOMPANY THE MACHINE.

NOTE: The information contained in this manual is correct at the time of going to press. However, in the course of development, changes in specification are inevitable. Should you find the information given differs from your machine, please contact Chapman Machinery Ltd direct for advice. Use only Chapman Genuine Service Parts on Chapman Machinery and Machines.

## HSE Information

The safe use of all-terrain vehicles (ATVs) & Side by Sides (UTVs) in agriculture and forestry must be adhered to at all times with machinery attached or not. The HSE AIS Sheet 33, gives advice on the safe use of ATVs/UTVs. It covers the two main types used in off-road working in agriculture & forestry. The Full HSE information sheet can be found here or using the QR Code to the right <https://www.hse.gov.uk/pubns/ais33.pdf> and must be read prior to any ATV/UTV use.

**REMEMBER - GET PROPERLY TRAINED AND ALWAYS WEAR HEAD PROTECTION**



## Important Safety Information

Always read this manual before fitting or operating the machine – whenever any doubt exists contact your dealer or the Chapman Machinery Service Department for advice and assistance.

### Safety Information

- Do not operate this equipment unless you have studied this manual in full
- Only use this machine for its designated task - improper use is both highly dangerous and damaging to machine components
- Operators & maintenance fitters should be familiar with the machine & aware of dangers surrounding improper use/ incorrect repairs
- Before starting, carry out a visual check on both machine & towing vehicle as to functionality, road safety & accident prevention rules
- Even when using the machine correctly, foreign objects such as stones may be thrown a considerable distance. It is imperative that nobody stand within the danger area. If working near roads, buildings children or animals provision must be made for containment of ejected material and sufficient warning signs / notices placed around the working area
- The condition of flails and of machine guards must be checked before beginning the day's work. Worn or damaged flails must be replaced before you use the machine. Flails must be replaced in pairs to ensure rotor balance is maintained.
- During checks or repairs, ensure the machine cannot be started by other persons by mistake
- Never wear loose clothing which could get caught in rotating equipment
- Never carry passengers on the towing vehicle
- Never approach the machine until the rotor has stopped rotating
- Do not stand near the machine when operating
- Damaged or missing safety decals must be replaced immediately
- Before leaving the machine unattended, remove the starting key (if applicable)
- **ENSURE emergency stop switch is SECURELY attached to the towing vehicle and within reach of the operator at all times**

### Transportation Safety

- When transporting, especially over rough ground, reduce speed to prevent damage to machine.
- Ensure ignition keys are removed
- This machine is not road legal. DO NOT tow on public highways
- Never transport the machine with the rotor running, even for small distances.

### Operating Safety

- If wires, ropes or chains should become entangled in the rotor stop immediately to prevent damage or dangerous situations; stop the rotor and the towing machine, take out the starting key or safety cut-out. Put working gloves on; clear the rotor with the aid of pliers or shears. Do not try to disentangle.
- Pay special attention when working with the machine not to touch fixed objects such as road-drain, walls, shafts, kerbs, guard rails, tracks etc. This could cause breakage of the flails, which could be thrown out of the machine at very high speed.
- Do not use the machine if excessive vibration is experienced, as this may cause breakage and serious damage - find the cause of the

vibration and eliminate it before using the machine again.

## Description

The FM Series of flail mowers are designed as self-powered units to be towed behind a suitable, ATV, UTV, 4X4, compact tractor or lawn tractor towing vehicles. Designed for vegetation management of paddocks, fields and parkland, the FM series can handle material up to small saplings and brush.

- The FM120 has a 1.2m cut and comes with a Honda GX630 21hp V-Twin electric start petrol engine.
- The FM120PRO has a 1.2m cut and comes with a Honda iGX800 25hp V-Twin, electric start petrol engine.
- The FM150 has a 1.5m cut and comes with a Honda GX630 21hp V-Twin electric start petrol engine.
- The FM150PRO has a 1.5m cut and comes with a Honda iGX800 25hp V-Twin electric start petrol engine.

These machines should however only be used to perform tasks for which they were designed - use of the machine for any other function may be both dangerous to persons, and potentially damaging to components. Use of the machine beyond the stated usage may invalidate any applicable warranty, as well as being potential in breach of applicable safety regulations.

## Noise Levels

The sound of this machine, as measured at the typical operator location under normal operating conditions, is 91dB(A). If being towed by an open-cab vehicle, it is essential that ear defenders or a suitable helmet is worn at all times. If being towed behind a closed-cab UTV, 4x4 or similar, then the cab should remain closed to reduce noise experienced by the operator. It is the operators responsibility to ensure that noise levels experienced by the operator are within legal limits.



**EAR DEFENDERS OR EQUIVALENT HEARING PROTECTION DEVICES MUST BE WORN AT ALL TIMES WHEN OPERATING THIS EQUIPMENT!**

## Technical Information

### Component Identification

- 1) Engine
- 2) Height Adjuster
- 3) Belt Drive Cover (hidden)
- 4) Battery Box
- 5) Emergency Stop
- 6) Fuel Tank
- 7) Front Debris Skirt
- 8) Drawbar



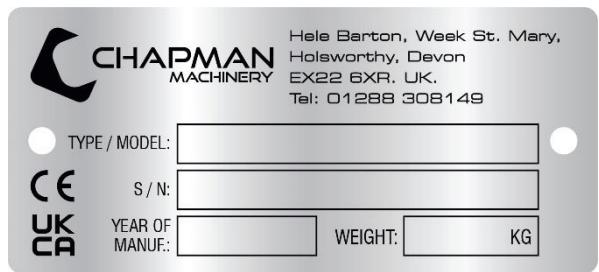
**EMERGENCY STOP CONTROL MUST BE WITHIN REACH OF THE OPERATOR DURING NORMAL USE  
ENSURE CONTROL EQUIPMENT IS SECURELY ATTACHED TO THE TOWING VEHICLE BEFORE USE  
CHECK OPERATION OF EMERGENCY STOP CONTROL BEFORE COMMENCING WORK**

## Identification

Each machine is fitted with a serial plate (shown below) which details the following:

1. Model
2. Date of Manufacture (DOM)
3. Serial Number
4. Mass

When enquiring regarding spares or additional equipment, ensure you have this information to hand.



## Implement Decals

If your implement does not contain all of the decals shown below, please contact your equipment supplier for replacement decals before use.  
Note: All decals must be present and visible. It is imperative that these are replaced if damaged to prevent potential harm to users.

# CHAPMAN

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  |  |   |
| CAUTION - Read operators manual before handling this machine. Observe instructions and safety rules when operating | WARNING - Rotating blades. Maintain sensible working distance from machine and keep hands and feet clear of blades | WARNING - risk of flying objects. Keep a safe distance from machine at all times | WARNING - Entanglement Hazard. Keep hands away from rotating components |

## Attachment

Before attachment, **ALWAYS** ensure the following:

- All safety guards & decals are in good working order and correctly fitted
- All blades and mounting bolts are correctly fitted, undamaged, and not worn to excess
- Lubrication points have been lubricated as per scheduled maintenance period
- The engine oil level is correct & has been maintained as per the handbook
- Drive belt(s) are in good working order
- The tyres are free of damage and inflated to the correct pressure (0.35-0.55 Bar [5-8psi])

## Attaching the Machine

1. Reverse the towing vehicle up to the machine
2. Attach the machine onto the towing vehicle's coupling using either the auto-lock coupling or suitable pin hitch. Ensure the hitch is securely attached to the towing vehicle
3. Attach the emergency stop control box to the towing vehicle, in a secure location within easy reach by the operator.
4. With the engine OFF, adjust the working height to a suitable level by turning the height adjuster on top of the machine.
5. Level the machine to suit the drawbar & cutting height. This is achieved by twisting the link connector fitted to the drawbar. When on level ground, the top face of the mower deck (where the engine is mounted) should be approximately parallel to the ground.

# Operation

**NOTE:** Ensure that the operator is suitably qualified to use a machine of this nature and that they have fully read and understood this manual - they should be aware of all safety aspects relating to the safe use of the machine.

Prior to starting work the area to be cut should be checked for dangerous objects such as large stones, wood, wire, glass etc. – hazardous objects should be removed from the area prior to operation with the machine. The location of unmovable or natural hazards such as drain covers should be noted, or if necessary ‘marked’, to indicate to the operator that the area should either be avoided or additional caution adopted whilst working around the hazard.

## Operating Limits

|                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Minimum / Maximum Ambient Temperature | -15°C / +40°C            |
| Minimum / Maximum Altitude            | 0 meters / 1500 meters * |
| Maximum Inclination                   | 20° in any direction     |
| Maximum Speed                         | 8km/h (5mph)             |



**DO NOT OPERATE BEYOND OPERATING LIMITS, DAMAGE TO MACHINERY OR INJURY TO OPERATOR MAY OCCUR.**

## Daily Checks

Before use each day, and with the engine switched off and keys removed, the following checks should be undertaken;

- Flails & mounting bolts / bushes - Any damaged or excessively worn wearing parts should be replaced immediately.
- Engine - Fluid levels should be checked daily before use and topped-up as necessary. Ensure the air intake and screen grid are clear of debris and kept clear whilst running, especially during hot conditions. Ensure engine is in good order and maintained as per engine manufacturer schedule.
- Bearings - Ensure bearings are in good order and greased as per the maintenance schedule.
- Belts - Ensure belts are in good order, free of debris, dirt & grease and do not have signs of damage eg. cracking, frayed edges, uneven wear.
- Fuel - Ensure fuel is fresh, free from moisture contamination, free of dirt / debris. If necessary, check condition of fuel filter.
- Hitch - Check condition of swivel hitch and ensure this is attached securely to towing vehicle.
- Tyres - Ensure tyres are free from damage and inflated to the correct working pressure (0.35-0.55 Bar [5-8psi])

## Offsetting

If required, the drawbar on the FM Series can be offset to the left or right or folded for storage. The machine is offset by unscrewing the T-bar as shown below. The drawbar can then be moved to the desired location, and the T-bar replaced in a suitable hole. The T-bar must be tightened firmly to prevent movement of the drawbar and should be checked periodically for tightness.



**THE DRAWBAR ANGLE SHOULD ONLY BE CHANGED WITH THE ENGINE OF BOTH MOWER AND TOWING VEHICLE SWITCHED OFF**

## Starting Work

After ensuring all daily checks have been undertaken (see above), and with the engine throttle on idle setting start the engine by turning the ignition key. For models equipped with the Honda GX630 (carburetor driven) engine choke may be required. Once the engine has idled for approximately 10 seconds, take the choke off (if applicable) and engage drive by increasing the engine throttle to maximum.

## Forward Speed

The forward working speed will depend greatly on the working conditions and nature of the material being cut. Optimal speed will be in the region of 3-8 km/h (2-5 mph).

# Drive Belts & Power Transmission

The FM Series Flail Mowers utilize two drive belts (2 x BX41 / 16 X 1115), driven through a centrifugal clutch, with a spring tensioned idler system to compensate for wear of the belts and pulleys.

The drive belts are designed as a 'weak-link' in the drivetrain, such that the belts will fail before damage is caused to the engine if a foreign object is encountered or rotor entanglement occurs. Drive belts are a wearing part and as such are not covered by the machine warranty.

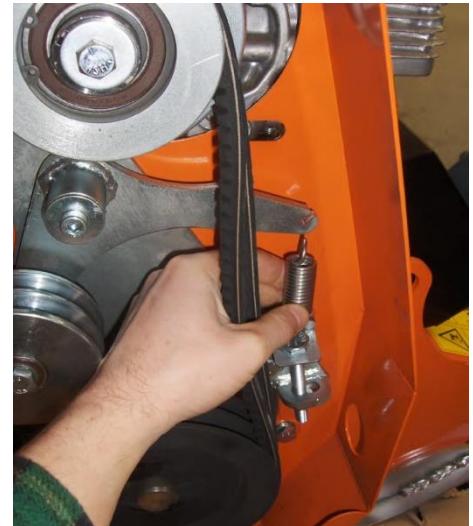


**NOTE: ALWAYS REPLACE BELTS AS A PAIR.**

## Belt Replacement

New Type Tensioner (09/14 - Present)

- With the height at the highest setting, this should allow the easiest access without removing the wheels. Alternatively, remove the wheel on the engine side, once the machine is suitably supported with chocks or similar.
- Remove the belt guard by loosening the 2 17mm bolts marked 'B', and fully removing the bolt marked 'A'.



- Slacken the tensioner adjuster bolt using two 17mm spanners, shown as part 'C' above. The tensioner adjuster should be slackened to such a point as the spring can be removed by hand from the tensioner arm, as shown by the right-hand image above.



- At this point the tensioner arm will be free to rotate, allowing full access to the belts. The belts can then be removed by 'winding' over the lower pulley. Take care when removing / replacing belts not to lever the belt or damage in any way, as this will greatly reduce belt life. The belts should be able to be fitted by hand, without using any forcing tools. Replacement is a reversal of removal. Belts should be tensioned to 5mm deflection at 15kgf. As a rough guide each belt should deflect approximately 5mm under medium thumb pressure applied at the midpoint of the belt between the two pulleys. Both belts should deflect to the same degree.



**RUN AT MAXIMUM THROTTLE AT ALL TIMES WHEN CUTTING**

# Maintenance

All maintenance, cleaning and repair operations must be performed with the machine suitably supported, the engine switched off (and cool), and the ignition keys removed.

**NOTE: For commercial use, log hours of operation in a maintenance booklet to ensure proper maintenance intervals and continued service.**

## Maintenance Schedule

### After INITIAL hour of work

- Check all nuts and bolt for tightness – retighten if required.
- Check belt tension and taper lock tightness – adjust / tighten if required (refer to belt section for details of adjustment).

### Every 8 hours or daily

#### CHECK

- Check all nuts and bolt for tightness – retighten if required.
- Check belt condition and replace if necessary
- Check wear and condition of flails – replacing missing, or damaged flails immediately.
- Check condition of safety guards – repair or replace if not performing their function.
- Check operation of emergency stop control

#### LUBRICATE

- Lubricate rotor bearings – Apply grease to the two main rotor bearings. See below for locations of the grease points.

### After every 100 hours (or annually, whichever occurs first), in addition to the above

#### CHECK

- Check belt condition - replace if required
- Check axle bearing condition - replace or lubricate as required
- Check rear roller condition - replace if required
- Check main rotor bearing condition - replace if required
- Check condition of battery & connections
- Check condition of fuel lines & replace if damaged or perished
- Check condition of battery cables - replace if worn.
- Check clutch operation (disengage at idle, engage at approx. 30% throttle)

## Tyre Pressures

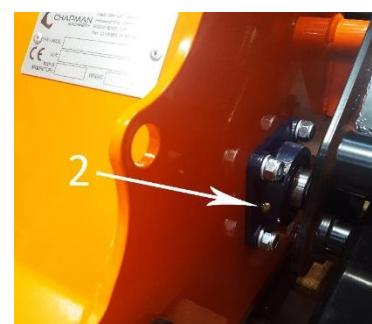
FM range - 22x11x8                  0.35-0.55 bar (5-8 psi)

## Grease Points

Lubricate the following points using multi-purpose lithium-based grease with NLGI 2 viscosity grease as per the maintenance schedule:



1. Driven Side Rotor Bearing



2. Non-Driven Side Rotor Bearing

## Flail Condition & Replacement

Over time, the flails on your machine will wear, and performance will deteriorate. It is important that the flails are kept in good condition to ensure a long service life of your machine. Flails should be replaced when either; 3mm has worn off the end of the flail; the flail has become blunt or damaged; flails are missing.

When replacing flails the diametrically opposite flail should be replaced at the same time in order to maintain rotor balance. When flails are fitted in pairs, (e.g. Y Grass Flails), both must be replaced at the same time. As flails are fitted in a spiral pattern care must be taken to replace the correct diametrically opposite flails. In addition, visually inspect the mounting bolts and bushes of flails, if applicable. These are all wearing part and normally should be replaced at the same time as the flails.

Bushes and mounting bolts should also be replaced if excessively worn; for bushes this will be once 0.5mm has worn off the inside or outside diameter (or if there is uneven wear on the bushes), and for bolts this will be once 1mm has worn off the outside diameter (or if there is uneven wear on the mounting bolt).

## Storage & Winterisation

For extended periods of storage, it is advisable that the machine be first cleaned thoroughly and fully lubricated.

Fuel should either be fully drained from the system, or have a suitable fuel stabilizer added and run through the entire fueling system before being parked for extended periods.

## Troubleshooting

| Problem                       | Possible Causes                                    | Remedies  |
|-------------------------------|--|---|
| Irregular Cut                 | Worn, bent or broken flails                        | Inspect & replace & damaged flails  |
|                               | RPM too low  | Always use maximum throttle   |
|                               | Machine not level to the ground                    | Check & adjust tyre pressures   |
|                               | Clogged material caused by excessive forward speed | Reduce forward speed  |
| Excessive Machine Noise       | Unbalanced Rotor                                   | Check flails & replace any damaged flails. If vibration persists, see "vibration" below |
|                               | Loose bolts  | Check bolts & tighten as necessary  |
|                               | Damaged components                                 | Repair or replace   |
| Excessive Engine Noise        | Worn muffler                                       | Repair or replace   |
|                               | Engine problems                                    | Consult authorized dealer or Chapman Machinery  |
| Excessive Belt Noise          | Belts slipping                                     | Adjust belt tensioner   |
|                               | Belts worn   | Replace belts   |
| Vibration                     | Worn, bent or broken flails                        | Inspect and replace as necessary  |
|                               | Rotor out of balance                               | Balance or replace rotor  |
|                               | Worn rotor bearings                                | Replace rotor bearings  |
| Excessive movement of drawbar | Worn drawbarpins                                   | Replace drawbar pins  |
|                               | Loose drawbar hand screws                          | Tighten hand screws   |
| Bearings tight or overheating | Bearings dirty or ungreased                        | Clean & grease bearings   |
|                               | Bearings worn to excess                            | Replace bearings  |
| Belts Overheating             | Belts slipping on pulleys                          | Tension belts   |
|                               | Flails contacting the ground                       | Raise cutting height  |
|                               | Working speed too high                             | Reduce forward speed  |

# Warranty

## The Chapman Warranty

Chapman Machinery Ltd (herein 'Chapman' or 'Chapman Machinery') warrants that the machine referred to in the Warranty Registration Form will be free from manufacturing defects for a period of 24 months from the date of sale. This warranty does not affect your statutory rights, but merely adds to them. Should you have a problem within 24 months from the date of sale please contact your original dealer, or Chapman Machinery's Service Department.

Any part found to be defective during this period will be replaced or repaired, at our discretion, by the dealer or an authorised Service Engineer.

## Warranty Conditions

1. The Warranty Registration Form must be completed and returned to Chapman Machinery Ltd within 30 days of the date of sale
2. This warranty does not cover defects arising from fair wear and tear, wilful damage, negligence, misuse, abnormal working conditions, use in competition, failure to follow Chapman Machinery's instructions (oral or written, including all instructions and recommendation made in the Operator's Manual) or alteration or repair of the machinery without prior approval.
3. The machinery must have been serviced in accordance with the Operator's Manual and the Service Log must have been kept up to date and made available to the dealer should service, repair or warranty work be undertaken.
4. This warranty does not cover claims in respect of wearing parts such as blades, flails, paintwork, tyres, belts, hydraulic hoses, bearings, bushes, linkage pins, top links, ball ends unless there is a manufacturing or material defect or the cost of normal servicing items such as oils and lubricants.
5. This warranty does not cover any expenses or losses incurred whilst the machinery is out of use for warranty repairs or parts replacement.
6. This warranty does not extend to parts, materials or equipment not manufactured by Chapman Machinery, for which the Buyer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee given by the manufacturer to Chapman Machinery. Only genuine replacement parts will be allowable for warranty claims.
7. All parts replaced by Chapman Machinery under warranty become the property of Chapman Machinery and must be returned to Chapman Machinery if so requested. Such parts may only be disposed of after a warranty claim has been accepted and processed by Chapman Machinery.
8. Chapman Machinery is not liable under this warranty for any repairs carried out without Chapman Machinery's written consent or without Chapman Machinery being afforded a reasonable opportunity to inspect the machinery the subject of the warranty claim. Chapman Machinery's written consent must, therefore, be obtained before any repairs are carried out or parts replaced. Use of non-Chapman Machinery parts automatically invalidates the Chapman Warranty. Failed components must not be dismantled except as specifically authorised by Chapman Machinery and dismantling of any components without authorisation from Chapman Machinery will invalidate this warranty.
9. All warranty claims must be submitted to Chapman Machinery on Chapman Machinery Warranty Claim Forms within 30 days of completion of warranty work.  
Using the machine implies the knowledge and acceptance of these instructions and the limitations contained in this Manual.

## Transfer of Warranty

The Chapman warranty be transferred to a subsequent owner of the machinery (for use within the UK only) for the balance of the warranty period subject to all of the stated warranty conditions and provided that the Change of Owner form is completed and sent to Chapman Machinery within 14 days of change of ownership.

**Chapman Machinery Ltd retain the right to refuse transfer of warranty.**

**Chapman Machinery reserves the right to make alterations and improvements to any machinery without notification and without obligation to do so.**



### DECLARATION OF CONFORMITY

EU: Machinery Directive 2006/42/EC  
UK: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

**Manufacturer:** Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

**Product(s) covered:** FM120 Flail Mower  
FM150 Flail Mower

**Serial Number:** Stated on Accompanying Invoice

**Standards and Regulations Used:** Machinery Directive 2006/42/EC  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

**Place of Issue:** United Kingdom

**Name of Representative:** James Chapman

**Position of Representative:** Director

**Basis of Conformity Declaration:** Self Declaration by Manufacturer

#### **Declaration:**

I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the stated standards and other related documents following the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC directives [EU] and Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 [UK]

The products described above comply with the essential requirements of the directives specified.

Signed:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J.D. Chapman'.

Date: 06/04/2022



# Einführung

DIESES HANDBUCH MUSS DEM BEDIENER VOR DER BENUTZUNG AUSGEHÄNDIGT WERDEN. DER BEDIENER MUSS DEN INHALT DIESES HANDBUCHSVOLLSTÄNDIG VERSTEHEN, BEVOR ER DIE MASCHINE ZUM ERSTEN MAL BENUTZT. WENN DAS GERÄT WEITERVERKAUFT WIRD, MUSS DIESES HANDBUCH DER MASCHINE BEILIEGEN.

HINWEIS: Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Im Laufe der Entwicklung sind jedoch Änderungen der Spezifikationen unvermeidlich. Sollten Sie feststellen, dass die angegebenen Informationen nicht mit Ihrer Maschine übereinstimmen, wenden Sie sich bitte direkt an Chapman Machinery Ltd, um Rat zu erhalten. Verwenden Sie nur Chapman-Originalersatzteile für Chapman-Maschinen und -Geräte.

## Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie dieses Handbuch immer, bevor Sie die Maschine montieren oder in Betrieb nehmen - wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery, um Rat und Hilfe zu erhalten.

### Informationen zur Sicherheit

- Bedienen Sie dieses Gerät nur, wenn Sie dieses Handbuch vollständig gelesen haben.
- Verwenden Sie diese Maschine nur für die vorgesehene Aufgabe - unsachgemäßer Gebrauch ist sehr gefährlich und schadet den Maschinenkomponenten.
- Bediener und Wartungsmeuteure sollten mit der Maschine vertraut sein und sich der Gefahren bewusst sein, die bei unsachgemäßer Verwendung oder unsachgemäßer Reparatur auftreten können.
- Führen Sie vor dem Start eine Sichtprüfung der Maschine und des Zugfahrzeugs hinsichtlich Funktionalität, Verkehrssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften durch.
- Auch bei ordnungsgemäßer Verwendung der Maschine können Fremdkörper wie z. B. Steine über eine beträchtliche Entfernung geschleudert werden. Es ist unbedingt erforderlich, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält. Bei Arbeiten in der Nähe von Straßen, Gebäuden, Kindern oder Tieren müssen Vorkehrungen für die Rückhaltung von herausgeschleudertem Material getroffen und ausreichende Warnschilder/Hinweise im Arbeitsbereich angebracht werden.
- Der Zustand der Schlegel und der Schutzvorrichtungen der Maschinen muss vor Beginn des Arbeitstages überprüft werden. Abgenutzte oder beschädigte Schlegel müssen vor dem Einsatz der Maschine ausgetauscht werden. Schlegel müssen paarweise ausgetauscht werden, um sicherzustellen, dass das Gleichgewicht des Rotors erhalten bleibt.
- Bei Kontrollen oder Reparaturen ist sicherzustellen, dass die Maschine nicht versehentlich von anderen Personen in Betrieb genommen werden kann.
- Tragen Sie niemals lose Kleidung, die sich in rotierenden Geräten verfangen könnte.
- Befördern Sie niemals Passagiere auf dem Zugfahrzeug
- Nähern Sie sich der Maschine erst, wenn der Rotor zum Stillstand gekommen ist.
- Halten Sie sich während des Betriebs nicht in der Nähe der Maschine auf.
- Beschädigte oder fehlende Sicherheitsaufkleber müssen sofort ersetzt werden.
- Bevor Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen, ziehen Sie den Startschlüssel ab (falls vorhanden).
- **Achten Sie darauf, dass der Not-Aus-Schalter SICHER am Zugfahrzeug angebracht und für den Fahrer jederzeit erreichbar ist.**

### Sicherheit im Verkehr

- Verringern Sie beim Transport, insbesondere auf unebenem Gelände, die Geschwindigkeit, um Schäden an der Maschine zu vermeiden.
- Sicherstellen, dass die Zündschlüssel abgezogen sind
- Diese Maschine ist nicht für den Straßenverkehr zugelassen. NICHT auf öffentlichen Straßen abschleppen
- Transportieren Sie die Maschine niemals mit laufendem Rotor, auch nicht über kurze Strecken.

### Betriebssicherheit

- Sollten sich Drähte, Seile oder Ketten im Rotor verfangen, halten Sie sofort an, um Schäden oder gefährliche Situationen zu vermeiden; halten Sie den Rotor und die Zugmaschine an, ziehen Sie den Startschlüssel oder die Sicherheitsabschaltung ab. Ziehen Sie Arbeitshandschuhe an und befreien Sie den Rotor mit Hilfe einer Zange oder Schere. Versuchen Sie nicht, sich zu entwirren.
- Achten Sie bei der Arbeit mit der Maschine besonders darauf, dass Sie keine festen Gegenstände wie Straßenabläufe, Mauern, Schächte, Bordsteine, Leitplanken, Schienen usw. berühren. Dies könnte zum Bruch der Schlegel führen, die mit sehr hoher Geschwindigkeit aus der Maschine geschleudert werden könnten.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn übermäßige Vibrationen auftreten, da dies zu Brüchen und schweren Schäden führen kann - finden Sie die Ursache der Vibrationen und beseitigen Sie sie, bevor Sie die Maschine wieder benutzen.



## Beschreibung

Die Schlegelmäher der FM-Serie sind als selbstfahrende Geräte konzipiert, die hinter einem geeigneten Zugfahrzeug, Geländefahrzeug (ATV) und Nutzfahrzeug (UTV), 4X4, Kompakttraktor oder Rasentraktor gezogen werden können. Die FM-Serie wurde für die Bewirtschaftung von Pferdekoppeln, Feldern und Parkanlagen entwickelt und kann Material bis hin zu kleinen Setzlingen und Gestrüpp bearbeiten.

- Der FM120 hat eine Schnittbreite von 1,2 m und ist mit einem Honda GX630 V-Twin Benzinmotor mit 21 PS und Elektrostart ausgestattet.
- Der FM120PRO hat eine Schnittlänge von 1,2 m und ist mit einem Honda iGX800 V-Twin-Motor mit 25 PS und Elektrostart ausgestattet.
- Der FM150 hat einen Schnitt von 1,5 m und ist mit einem Honda GX630 V-Twin Benzinmotor mit 21 PS und Elektrostart ausgestattet.
- Der FM150PRO hat einen Schnitt von 1,5 m und ist mit einem Honda iGX800 V-Twin Benzinmotor mit 25 PS und Elektrostart ausgestattet.

Diese Maschinen sollten jedoch nur für die Aufgaben verwendet werden, für die sie konstruiert wurden - die Verwendung der Maschine für andere Funktionen kann sowohl für Personen gefährlich sein als auch potenziell die Komponenten beschädigen. Die Verwendung des Geräts über den angegebenen Verwendungszweck hinaus kann zum Erlöschen jeglicher Garantie führen und stellt möglicherweise einen Verstoß gegen die geltenden Sicherheitsvorschriften dar.

## Lärmpegel

Der Geräuschpegel dieser Maschine, gemessen am typischen Standort des Bedieners unter normalen Betriebsbedingungen, beträgt 91 dB(A). Beim Abschleppen durch ein Fahrzeug mit offener Fahrerkabine ist das Tragen eines Gehörschutzes oder eines geeigneten Helms unerlässlich. Wenn das Fahrzeug hinter einem Nutzfahrzeug, 4x4 oder einem ähnlichen Fahrzeug mit geschlossener Kabine gezogen wird, sollte die Kabine geschlossen bleiben, um die Lärmbelästigung für den Fahrer zu verringern. Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, dafür zu sorgen, dass der von ihm empfundene Lärmpegel innerhalb der gesetzlichen Grenzen liegt.



**BEI DER BEDIENUNG DIESES GERÄTS MÜSSEN STETS GEHÖRSCHÜTZER ODER  
GLEICHWERTIGE GEHÖRSCHUTZMITTEL GETRAGEN WERDEN!**



# Technische Informationen

## Identifizierung von Komponenten

- 9) Motor
- 10) Höhenverstellung
- 11) Riemenantriebsabdeckung (verdeckt)
- 12) Akku-Box
- 13) Not-Aus
- 14) Kraftstofftank
- 15) Vordere Schutzabdeckung
- 16) Deichsel



**DIE NOT-AUS-BEDIENUNG MUSS BEI NORMALEM GEBRAUCH IN REICHWEITE DES BEDIENERS SEIN  
STELLEN SIE SICHER, DASS DIE STEUERGERÄTE VOR DER VERWENDUNG SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGT SIND  
VOR BEGINN DER ARBEITEN DIE FUNKTION DER NOT-AUS-STEUERUNG ÜBERPRÜFEN**

## Identifizierung

Jede Maschine ist mit einem Serienschild versehen (siehe unten), das folgende Angaben enthält:

- 5. Modell
- 6. Datum der Herstellung
- 7. Seriennummer
- 8. Masse

Wenn Sie sich nach Ersatzteilen oder zusätzlicher Ausrüstung erkundigen, stellen Sie sicher, dass Sie diese Informationen zur Hand haben.

|  |   |
|--|---|
| <b>CHAPMAN</b><br>MACHINERY              | Hele Barton, Week St. Mary,<br>Holsworthy, Devon<br>EX22 6XR, UK.<br>Tel: 01288 308149    |
| <input type="radio"/> TYPE / MODEL:      | <input type="text"/>  |
| <input checked="" type="checkbox"/> CE   | <input type="text"/> S / N:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> UKCA | <input type="text"/> YEAR OF MANUF.: <input type="text"/> WEIGHT: <input type="text"/> KG |

## Aufkleber am Gerät

Wenn Ihr Gerät nicht alle der unten aufgeführten Aufkleber enthält, wenden Sie sich bitte vor dem Einsatz an Ihren Ausrüster, um Ersatzaufkleber zu erhalten. Anmerkung: Alle Aufkleber müssen vorhanden und sichtbar sein. Diese müssen unbedingt ersetzt werden, wenn sie beschädigt sind, um mögliche Schäden für die Benutzer zu vermeiden.

# CHAPMAN



|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  |  |   |  |
| VORSICHT - Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine bedienen. Beachten Sie beim Betrieb die Vorschriften und Sicherheitsregeln. | WARNUNG - Rotierende Messer. Halten Sie einen angemessenen Arbeitsabstand zur Maschine ein und halten Sie Hände und Füße von den Messern fern. | WARNUNG - Gefahr durch umherfliegende Gegenstände. Halten Sie stets einen sicheren Abstand zur Maschine | WARNUNG - Gefahr des Verfangens. Halten Sie die Hände von rotierenden Bauteilen fern |

## Anbau

Stellen Sie vor der Befestigung IMMER Folgendes sicher:

- Alle Schutzvorrichtungen und Aufkleber sind in einwandfreiem Zustand und korrekt angebracht
- Alle Klingen und Befestigungsbolzen sind korrekt montiert, unbeschädigt und nicht übermäßig abgenutzt.
- Die Schmierstellen wurden gemäß den geplanten Wartungsintervallen geschmiert.
- Der Motorölstand ist korrekt und wurde gemäß dem Handbuch gewartet.
- Der/die Antriebsriemen sind in gutem Zustand
- Die Reifen sind nicht beschädigt und haben den richtigen Luftdruck (0,35-0,55 Bar [5-8psi])

## Anbringen der Maschine

6. Das Zugfahrzeug rückwärts an die Maschine heranfahren
7. Befestigen Sie die Maschine an der Kupplung des Zugfahrzeugs mit Hilfe der selbstsichernden Kupplung oder eines geeigneten Bolzens. Anhängevorrichtung. Vergewissern Sie sich, dass die Anhängerkupplung sicher am Zugfahrzeug befestigt ist.
8. Bringen Sie das Not-Aus-Bedienungsgerät am Zugfahrzeug an einem sicheren Ort an, der für den Fahrer leicht zu erreichen ist.
9. Stellen Sie die Arbeitshöhe bei ausgeschaltetem Motor durch Drehen der Höhenverstellung auf der Oberseite der Maschine auf ein geeignetes Niveau ein.
10. Richten Sie die Maschine entsprechend der Deichsel- und Schnitthöhe aus. Dies wird durch Verdrehen des an der Deichsel angebrachten Verbindungsstücks erreicht. Auf ebenem Boden sollte die Oberseite des Mähwerks (wo der Motor montiert ist) ungefähr parallel zum Boden sein.



# Bedienung

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass der Bediener für die Verwendung einer solchen Maschine qualifiziert ist und dass er dieses Handbuch vollständig gelesen und verstanden hat - er sollte sich aller Sicherheitsaspekte im Zusammenhang mit der sicheren Verwendung der Maschine bewusst sein.

Vor Beginn der Arbeit sollte der zu schneidende Bereich auf gefährliche Gegenstände wie große Steine, Holz, Draht, Glas usw. überprüft werden. - Gefährliche Gegenstände sollten vor der Arbeit mit der Maschine aus dem Bereich entfernt werden. Die Lage unbeweglicher oder natürlicher Gefahren, wie z. B. Kanaldeckel, sollte notiert oder, falls erforderlich, "markiert" werden, um den Bediener darauf hinzuweisen, dass der Bereich entweder zu meiden ist oder bei Arbeiten in der Nähe der Gefahr zusätzliche Vorsicht geboten ist.

## Betriebsgrenzwerte

|   |                        |
|---|------------------------|
| Minimale / maximale Umgebungstemperatur | -15°C / +40°C          |
| Minimale / maximale Flughöhe            | 0 Meter / 1500 Meter * |
| Maximale Neigung                        | 20° in jede Richtung   |
| Maximale Geschwindigkeit                | 8km/h (5mph)           |



**NICHT ÜBER DIE BETRIEBSGRENZEN HINAUS ARBEITEN, DA DIES ZU SCHÄDEN AN DER MASCHINE ODER VERLETZUNGEN DES BEDIENERS FÜHREN KANN.**

## Tägliche Checks

Vor der täglichen Benutzung, bei abgestelltem Motor und abgezogenem Schlüssel, sollten folgende Kontrollen durchgeführt werden;

- Schlegel und Befestigungsbolzen/Buchsen - Alle beschädigten oder übermäßig abgenutzten Verschleißteile sollten sofort ersetzt werden.
- Motor - Der Flüssigkeitsstand sollte täglich vor der Benutzung überprüft und bei Bedarf aufgefüllt werden. Vergewissern Sie sich, dass der Lufteinlass und das Siebgitter frei von Verunreinigungen sind und während des Betriebs frei bleiben, insbesondere bei hohen Temperaturen. Vergewissern Sie sich, dass der Motor in gutem Zustand ist und gemäß den Vorgaben des Motorherstellers gewartet wird.
- Lager - Stellen Sie sicher, dass die Lager in gutem Zustand sind und gemäß dem Wartungsplan geschmiert werden.
- Riemen - Vergewissern Sie sich, dass die Riemen in gutem Zustand, frei von Ablagerungen, Schmutz und Fett sind und keine Anzeichen von Beschädigungen aufweisen, z. B. Risse, ausgefranste Kanten, ungleichmäßige Abnutzung.
- Kraftstoff - Stellen Sie sicher, dass der Kraftstoff frisch, frei von Feuchtigkeit, Schmutz und Ablagerungen ist. Gegebenenfalls den Zustand des Kraftstofffilters überprüfen.
- Anhängevorrichtung - Überprüfen Sie den Zustand der Anhängevorrichtung und stellen Sie sicher, dass sie sicher am Zugfahrzeug befestigt ist.
- Reifen - Vergewissern Sie sich, dass die Reifen nicht beschädigt sind und den richtigen Betriebsdruck haben (0,35-0,55 Bar [5-8psi]).

## Versetzen

Bei Bedarf kann die Deichsel der FM-Serie nach links oder rechts versetzt oder zur Lagerung eingeklappt werden. Die Maschine wird versetzt, indem die T-Stange wie unten gezeigt abgeschraubt wird. Die Deichsel kann dann an die gewünschte Stelle verschoben und die T-Stange in ein geeignetes Loch eingesetzt werden. Die T-Stange muss fest angezogen sein, um Bewegungen der Deichsel zu verhindern, und sollte regelmäßig auf festen Sitz überprüft werden.



**DER DEICHSELWINKEL DARF NUR BEI ABGESTELLTEM MOTOR DES MÄHERS UND DES ZUGFAHRZEUGS VERÄNDERT WERDEN**

## Beginn der Arbeit

Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass alle täglichen Kontrollen durchgeführt wurden (siehe oben), und die Drosselklappe auf Leerlauf steht, starten Sie den Motor durch Drehen des Zündschlüssels. Bei Modellen, die mit dem Honda GX630 (Vergaserantrieb) ausgestattet sind, kann ein Choke erforderlich sein. Nachdem der Motor ca. 10 Sekunden im Leerlauf gelaufen ist, nehmen Sie den Choke ab (falls vorhanden) und schalten Sie den Antrieb ein, indem Sie die Drosselklappe auf Maximum stellen.

## Vorwärtsgeschwindigkeit

Die Arbeitsgeschwindigkeit hängt stark von den Arbeitsbedingungen und der Art des zu schneidenden Materials ab. Die optimale Geschwindigkeit liegt im Bereich von 3-8 km/h (2-5 mph).



# Antriebsriemen & Kraftübertragung

Die Schlegelmäher der FM-Serie verwenden zwei Antriebsriemen (2 x BX41 / 16 X 1115), die über eine Fliehkraftkupplung angetrieben werden, mit einem federgespannten Umlenksystem, das den Verschleiß der Riemen und Riemenscheiben ausgleicht.

Die Antriebsriemen sind als "schwaches Glied" im Antriebsstrang konzipiert, so dass die Riemen versagen, bevor der Motor beschädigt wird, wenn ein Fremdkörper auftaucht oder sich der Rotor verheddert. Antriebsriemen sind ein Verschleißteil und fallen als solches nicht unter die Maschinengarantie.

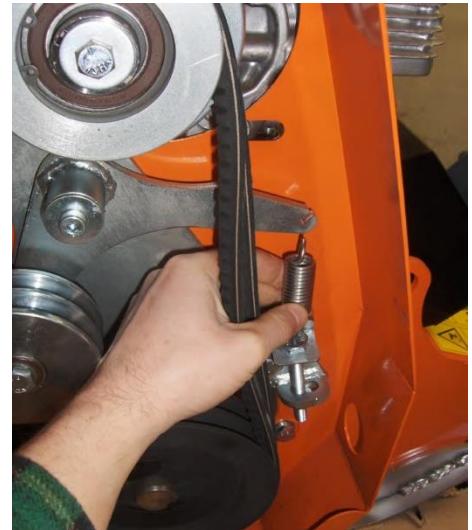
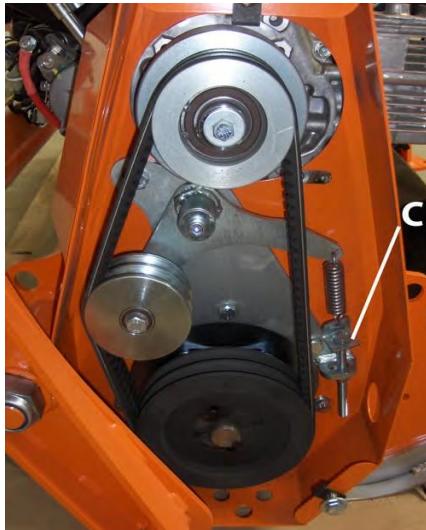


**HINWEIS: TAUSCHEN SIE DIE RIEMEN IMMER ALS PAAR AUS.**

## Austausch des Gürtels

Neuer Typ Spanner (09/14 - vorhanden)

5. In der höchsten Einstellung sollte der Zugang am einfachsten sein, ohne dass die Räder abgenommen werden müssen. Alternativ kann das Rad auf der Motorseite entfernt werden, nachdem die Maschine mit Unterlegkeilen o. Ä. entsprechend abgestützt wurde.
6. Entfernen Sie den Riemenschutz, indem Sie die 2 mit "B" gekennzeichneten 17-mm-Schrauben lösen und die mit "A" gekennzeichnete Schraube vollständig entfernen.



7. Lösen Sie die Schraube des Spanners mit zwei 17-mm-Schraubenschlüsseln, wie in Teil C oben dargestellt. Der Spanner sollte so weit gelockert werden, dass die Feder von Hand aus dem Spannerarm herausgezogen werden kann, wie in der Abbildung rechts oben dargestellt.



8. Jetzt kann sich der Spannerarm frei drehen, so dass die Riemen frei zugänglich sind. Die Riemen können dann durch "Aufwickeln" über die untere Riemenscheibe entfernt werden. Achten Sie darauf, dass der Riemen beim Entfernen / Ersetzen nicht ausgehebelt oder in irgendeiner Weise beschädigt wird, da dies die Lebensdauer des Riemens erheblich verkürzt. Die Gurte müssen von Hand, ohne Verwendung von Zwangswerkzeugen, montiert werden können. Die Ersetzung ist eine Umkehrung der Entfernung. Die Riemen sollten mit einer Durchbiegung von 5 mm bei 15 kgf gespannt werden. Als grober Anhaltspunkt sollte sich jeder Riemen unter mittlerem Daumendruck, der in der Mitte des Riemens zwischen den beiden Riemenscheiben ausgeübt wird, etwa 5 mm durchbiegen. Beide Gurte sollten sich gleich stark durchbiegen.



**BEIM MÄHEN STETS MIT MAXIMALER GASZUFUHR ARBEITEN**



# Wartung

Bei allen Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten muss die Maschine in geeigneter Weise abgestützt, der Motor abgestellt (und abgekühlt) und der Zündschlüssel abgezogen werden.

**HINWEIS:** Bei gewerblicher Nutzung sollten Sie die Betriebsstunden in einem Wartungsheft festhalten, um ordnungsgemäß Wartungsintervalle und einen kontinuierlichen Betrieb sicherzustellen.

## Zeitplan für die Wartung

### Nach der ERSTEN Stunde Arbeit

- Prüfen Sie alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz - ziehen Sie sie bei Bedarf nach.
- Prüfen Sie die Spannung des Riemens und den festen Sitz der Kegelverriegelung - stellen Sie den Riemen ein bzw. spannen Sie ihn, falls erforderlich (Einzelheiten zur Einstellung finden Sie im Abschnitt über den Riemen).

### Alle 8 Stunden oder täglich

#### PRÜFUNG

- Prüfen Sie alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz - ziehen Sie sie bei Bedarf nach.
- Riemenzustand prüfen und ggf. austauschen
- Überprüfen Sie die Abnutzung und den Zustand der Schlegel - ersetzen Sie fehlende oder beschädigte Schlegel sofort.
- Überprüfen Sie den Zustand der Schutzvorrichtungen - reparieren oder ersetzen Sie sie, wenn sie ihre Funktion nicht erfüllen.
- Funktion der Not-Aus-Steuerung prüfen

#### SCHMIEREN

- Schmieren Sie die Rotorlager - Tragen Sie Schmierfett auf die beiden Hauptrotorlager auf. Siehe unten, wo sich die Schmierstellen befinden.

### Nach jeweils 100 Betriebsstunden (oder jährlich, je nachdem, was zuerst eintritt), zusätzlich zu den oben genannten

#### PRÜFUNG

- Zustand des Riemens prüfen - bei Bedarf austauschen
- Zustand der Achslager prüfen - bei Bedarf austauschen oder schmieren
- Zustand der hinteren Walze prüfen - bei Bedarf austauschen
- Zustand des Hauptrotorlagers prüfen - bei Bedarf austauschen
- Zustand der Batterie und der Anschlüsse prüfen
- Prüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt oder defekt sind.
- Überprüfen Sie den Zustand der Batteriekabel - ersetzen Sie sie, wenn sie abgenutzt sind.
- Kupplungsfunktion prüfen (im Leerlauf auskuppeln, bei ca. 30% Gas einkuppeln)

## Reifendruck

FM-Bereich - 22x11x8      0,35-0,55 bar (5-8 psi)

## Schmierstellen

Schmieren Sie die folgenden Punkte mit Mehrzweckfett auf Lithiumbasis mit einer Viskosität von NLGI 2 gemäß dem Wartungsplan:



1. Rotorlager der Antriebsseite



2. Rotorlager der Nicht-Antriebsseite



## Zustand & Ersatz des Schlegels

Mit der Zeit verschleißt die Schlegel Ihrer Maschine, und die Leistung lässt nach. Es ist wichtig, dass die Schlegel in gutem Zustand gehalten werden, um eine lange Lebensdauer Ihrer Maschine zu gewährleisten. Schlegel sollten ersetzt werden, wenn entweder das Ende des Schlegels 3 mm abgenutzt ist, der Schlegel stumpf oder beschädigt ist oder Schlegel fehlen.

Beim Auswechseln von Schlegeln sollte der diametral gegenüberliegende Schlegel gleichzeitig ausgetauscht werden, um die Unwucht des Rotors zu erhalten. Wenn Schlegel paarweise montiert sind (z. B. Y-Grasschlegel), müssen beide gleichzeitig ausgetauscht werden. Da die Schlegel spiralförmig angeordnet sind, muss darauf geachtet werden, dass die richtigen, diametral gegenüberliegenden Schlegel ausgetauscht werden. Führen Sie außerdem eine Sichtprüfung der Befestigungsbolzen und -buchsen der Schlegel durch, sofern vorhanden. Dies sind alles Verschleißteile, die normalerweise gleichzeitig mit den Schlegeln ausgetauscht werden sollten.

Bei Buchsen ist dies der Fall, wenn der Innen- oder Außendurchmesser um 0,5 mm abgenutzt ist (oder wenn die Buchsen ungleichmäßig abgenutzt sind), bei Bolzen ist dies der Fall, wenn der Außendurchmesser um 1 mm abgenutzt ist (oder wenn die Befestigungsschraube ungleichmäßig abgenutzt ist).

## Lagerung und Überwinterung

Bei längerer Lagerung ist es ratsam, die Maschine zunächst gründlich zu reinigen und vollständig zu schmieren.

Der Kraftstoff sollte entweder vollständig aus dem System abgelassen werden oder es sollte ein geeigneter Kraftstoffstabilisator hinzugefügt und durch das gesamte Kraftstoffsystem geleitet werden, bevor es für längere Zeit abgestellt wird.

## Fehlersuche

| Problem                            | Mögliche Ursachen                                      | Abhilfemaßnahmen  |
|------------------------------------|--|---|
| Unregelmäßiger Schnitt             | Abgenutzte, verbogene oder gebrochene Schlegel         | Prüfen & ersetzen & beschädigte Schlegel  |
|                                    | Drehzahl zu niedrig                                    | Verwenden Sie immer die maximale Position der Drosselklappe   |
|                                    | Maschine liegt nicht waagerecht auf dem Boden          | Reifendruck prüfen und einstellen   |
|                                    | Verstopftes Material durch zu hohe Fahrgeschwindigkeit | Fahrgeschwindigkeit verringern  |
| Übermäßiger Maschinenlärm          | Ungewuchteter Rotor                                    | Prüfen Sie die Schlegel und ersetzen Sie beschädigte Schlegel. Wenn die Vibration weiterhin besteht, siehe "Vibration" unten. |
|                                    | Lose Bolzen  | Schrauben prüfen und ggf. nachziehen  |
|                                    | Beschädigte Komponenten                                | Reparieren oder ersetzen  |
| Übermäßiges Motorgeräusch          | Abgenutzter Schalldämpfer                              | reparieren oder ersetzen  |
|                                    | Probleme mit dem Motor                                 | Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Chapman Machinery  |
| Übermäßiges Riemengeräusch         | Riemen rutschen  | Riemenspanner einstellen  |
|                                    | Abgenutzte Gürtel                                      | Riemen austauschen  |
| Vibration                          | Abgenutzte, verbogene oder gebrochene Schlegel         | Inspektion und Austausch nach Bedarf  |
|                                    | Rotor nicht ausgewuchtet                               | Rotor auswuchten oder ersetzen  |
|                                    | Verschlissene Rotorlager                               | Rotorlager austauschen  |
| Übermäßige Bewegung der Deichsel   | Verschlissene Deichselstifte                           | Deichselstifte austauschen  |
|                                    | Lose Handschrauben der Deichsel                        | Handschauben anziehen   |
| Festsitzende oder überhitzte Lager | Lager verschmutzt oder nicht gefettet                  | Lager reinigen und fetten   |
|                                    | Zu stark abgenutzte Lager                              | Lager austauschen   |
| Überhitzung der Riemen             | Riemen rutschen auf Riemenscheiben                     | Spanngurte  |
|                                    | Schlegel berühren den Boden                            | Schnitthöhe anheben   |
|                                    | Arbeitsgeschwindigkeit zu hoch                         | Fahrgeschwindigkeit verringern  |



# Garantie

## Die Chapman-Garantie

Chapman Machinery Ltd (im Folgenden "Chapman" oder "Chapman Machinery") garantiert, dass die im Garantie-Registrierungsformular angegebene Maschine für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum frei von Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte nicht ein, sondern ergänzt sie lediglich. Sollten Sie innerhalb von 24 Monaten nach dem Verkaufsdatum ein Problem haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery.

Jedes Teil, das sich während dieses Zeitraums als defekt erweist, wird nach unserem Ermessen durch den Händler oder einen autorisierten Servicetechniker ersetzt oder repariert.

## Garantiebedingungen

4. Das Garantie-Registrierungsformular muss ausgefüllt und innerhalb von 30 Tagen nach dem Verkaufsdatum an Chapman Machinery Ltd zurückgeschickt werden.
5. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die durch normalen Verschleiß, vorsätzliche Beschädigung, Fahrlässigkeit, Missbrauch, anormale Arbeitsbedingungen, Verwendung im Wettbewerb, Nichtbeachtung der Anweisungen von Chapman Machinery (mündlich oder schriftlich, einschließlich aller Anweisungen und Empfehlungen in der Betriebsanleitung) oder Änderungen oder Reparaturen am Maschinen ohne vorherige Genehmigung.
6. Die Maschine muss gemäß der Betriebsanleitung gewartet worden sein, und das Wartungsprotokoll muss auf dem neuesten Stand gehalten und dem Hersteller zur Verfügung gestellt worden sein.  
Händler, wenn Service-, Reparatur- oder Garantiearbeiten durchgeführt werden sollen.
4. Diese Garantie deckt keine Ansprüche in Bezug auf Verschleißteile wie Messer, Schlegel, Lackierung, Reifen, Riemen, Hydraulikschläuche, Lager, Buchsen, Gestängebolzen, Oberlenker, Kugelköpfe ab, es sei denn, es liegt ein Fabrikations- oder Materialfehler vor oder die Kosten für normale Wartungsarbeiten wie Öle und Schmiermittel.
10. Diese Garantie deckt keine Kosten oder Verluste ab, die entstehen, während die Maschine für Garantiearbeiten oder den Austausch von Teilen außer Betrieb ist.
11. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, Materialien oder Ausrüstungen, die nicht von Chapman Machinery hergestellt wurden, für die der Käufer nur Anspruch auf die vom Hersteller an Chapman Machinery gewährte Garantie oder Gewährleistung hat. Nur Originalersatzteile sind für Garantieansprüche zulässig.
12. Alle von Chapman Machinery im Rahmen der Garantie ersetzten Teile gehen in das Eigentum von Chapman Machinery über und müssen auf Verlangen an Chapman Machinery zurückgegeben werden. Solche Teile dürfen erst dann entsorgt werden, wenn ein Garantieanspruch von Chapman Machinery akzeptiert und bearbeitet wurde.
13. Chapman Machinery haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für Reparaturen, die ohne die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery oder ohne dass Chapman Machinery eine angemessene Gelegenheit zur Inspektion der Maschine, die Gegenstand des Garantieanspruchs ist, erhalten hat, durchgeführt werden. Daher muss vor der Durchführung von Reparaturen oder dem Austausch von Teilen die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery eingeholt werden. Die Verwendung von Teilen, die nicht von Chapman Machinery stammen, führt automatisch zum Erlöschen der Chapman-Garantie. Defekte Bauteile dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung von Chapman Machinery demontiert werden, und die Demontage von Bauteilen ohne Genehmigung von Chapman Machinery führt zum Erlöschen dieser Garantie.
14. Alle Garantieansprüche müssen innerhalb von 30 Tagen nach Beendigung der Garantiearbeiten mit dem Garantieantragsformular von Chapman Machinery bei Chapman Machinery eingereicht werden.  
Die Benutzung der Maschine setzt die Kenntnis und Akzeptanz dieser Anweisungen und der in diesem Handbuch enthaltenen Einschränkungen voraus.

## Übertragung der Garantie

Die Chapman-Garantie kann auf einen nachfolgenden Besitzer der Maschine (nur für die Verwendung innerhalb Großbritanniens) für die restliche Garantiezeit übertragen werden, vorbehaltlich aller angegebenen Garantiebedingungen und unter der Voraussetzung, dass das Formular für den Besitzerwechsel ausgefüllt und innerhalb von 14 Tagen nach dem Besitzerwechsel an Chapman Machinery geschickt wird.

**Chapman Machinery Ltd behält sich das Recht vor, die Übertragung der Garantie abzulehnen.**

**Chapman Machinery behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an allen Maschinen ohne Benachrichtigung und ohne dazu verpflichtet zu sein, vorzunehmen.**

# Introduction

CE MANUEL DOIT ÊTRE REMIS À L'OPÉRATEUR AVANT L'UTILISATION. L'OPÉRATEUR DOIT COMPRENDRE PARFAITEMENT LE CONTENU DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE POUR LA PREMIÈRE FOIS. EN CAS DE REVENTE DE L'APPAREIL, LE PRÉSENT MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LA MACHINE.

**NOTE :** Les informations contenues dans ce manuel sont correctes au moment de l'impression. Cependant, au cours du développement, des changements dans les spécifications sont inévitables. Si vous constatez que les informations données diffèrent de votre machine, veuillez contacter directement Chapman Machinery Ltd pour obtenir des conseils. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Chapman sur les machines et équipements Chapman.

## Informations importantes en matière de sécurité

Lisez toujours ce manuel avant d'installer ou d'utiliser la machine - en cas de doute, contactez votre bureau d'assistance technique ou le service après-vente de Chapman Machinery pour obtenir des conseils et de l'aide.

### Informations sur la sécurité

- N'utilisez pas cet équipement sans avoir lu le présent manuel dans son intégralité
- N'utilisez cette machine que pour la tâche pour laquelle elle a été conçue - une utilisation inappropriée est à la fois très dangereuse et dommageable pour les composants de la machine.
- Les opérateurs et les monteurs chargés de l'entretien doivent connaître la machine et être conscients des dangers liés à une utilisation inappropriée ou à des réparations incorrectes.
- Avant de commencer, effectuez un contrôle visuel de la machine et du véhicule tracteur en ce qui concerne leur fonctionnalité, la sécurité routière et les règles de prévention des accidents.
- Même en cas d'utilisation correcte de la machine, des corps étrangers tels que des pierres peuvent être projetés sur une distance considérable. Il est impératif que personne ne se tienne dans la zone de danger. En cas de travail à proximité de routes, de bâtiments, d'enfants ou d'animaux, des dispositions doivent être prises pour contenir les matériaux éjectés et des panneaux d'avertissement et un signalétique suffisante doivent être placés autour de la zone de travail.
- L'état des fléaux et des protections des machines doit être vérifié avant le début de la journée de travail. Les fléaux usés ou endommagés doivent être remplacés avant d'utiliser la machine. Les fléaux doivent être remplacés par paire afin de garantir l'équilibre du rotor.
- Lors des contrôles ou des réparations, veillez à ce que la machine ne puisse pas être mise en marche par erreur par d'autres personnes.
- Ne jamais porter de vêtements amples qui pourraient être happés par des équipements en rotation.
- Ne jamais transporter de passagers sur le véhicule tracteur
- Ne vous approchez jamais de la machine tant que le rotor n'a pas cessé de tourner.
- Ne vous tenez pas à proximité de la machine lorsqu'elle fonctionne
- Les autocollants de sécurité endommagés ou manquants doivent être remplacés immédiatement.
- Avant de laisser la machine sans surveillance, retirez la clé de démarrage (le cas échéant).
- **S'ASSURER que l'interrupteur d'arrêt d'urgence est solidement fixé au véhicule tracteur et à portée de main du conducteur à tout moment.**

### Sécurité des transports

- Lors du transport, en particulier sur un terrain accidenté, réduisez la vitesse pour éviter d'endommager la machine.
- S'assurer que les clés de contact ont été retirées
- Cette machine n'est pas homologuée pour la circulation routière. NE PAS remorquer sur les voies publiques
- Ne jamais transporter la machine avec le rotor en marche, même sur de petites distances.

### Sécurité de fonctionnement

- Si des fils, des cordes ou des chaînes s'emmèlent dans le rotor, arrêtez immédiatement pour éviter tout dommage ou toute situation dangereuse ; arrêtez le rotor et la machine de remorquage, retirez la clé de démarrage ou le coupe-circuit de sécurité. Mettez des gants de travail ; dégagiez le rotor à l'aide d'une pince ou d'une cisaille. N'essayez pas de démêler.
- Lors de l'utilisation de la machine, veillez tout particulièrement à ne pas toucher les objets fixes tels que les caniveaux, les murs, les puits, les bordures, les glissières de sécurité, les rails, etc. Cela pourrait entraîner la rupture des fléaux, qui pourraient être projetés hors de la machine à très grande vitesse.
- N'utilisez pas la machine si vous ressentez des vibrations excessives, car cela peut entraîner des ruptures et des dommages graves ;



recherchez la cause des vibrations et éliminez-la avant d'utiliser à nouveau la machine.

## Description

Les tondeuses à fléaux de la série FM sont conçues comme des unités autonomes à tracter derrière un véhicule adapté, un ATV, un UTV, un 4X4, un tracteur compact ou un tracteur de pelouse. Conçue pour la gestion de la végétation dans les enclos, les champs et les parcs, la série FM peut traiter des végétations allant jusqu'à de petites pousses et des broussailles.

- Le FM120 a une coupe de 1,2 m et est équipé d'un moteur à essence Honda GX630 de 21 cv V-Twin à démarrage électrique.
- Le FM120PRO a une coupe de 1,2 m et est équipé d'un moteur à essence Honda iGX800 de 25 cv V-Twin à démarrage électrique.
- Le FM150 a une coupe de 1,5 m et est équipé d'un moteur à essence Honda GX630 de 21 cv V-Twin à démarrage électrique.
- Le FM150PRO a une coupe de 1,5 m et est équipé d'un moteur à essence Honda iGX800 V-Twin de 25 cv à démarrage électrique.

Ces machines ne doivent toutefois être utilisées que pour effectuer les tâches pour lesquelles elles ont été conçues - l'utilisation de la machine pour toute autre fonction peut s'avérer dangereuse pour les personnes et potentiellement dommageable pour les composants. L'utilisation de la machine au-delà de l'usage indiqué peut entraîner l'annulation de toute garantie applicable, ainsi qu'une violation potentielle des règles de sécurité en vigueur.

## Niveaux sonores

Le niveau sonore de cette machine, mesuré à l'emplacement typique de l'opérateur dans des conditions de fonctionnement normales, est de 91 dB(A). En cas de remorquage par un véhicule à cabine ouverte, il est essentiel de porter des protections auditives ou un casque approprié à tout moment. Si le véhicule est remorqué par un UTV, un 4x4 ou un véhicule similaire à cabine fermée, la cabine doit rester fermée afin de réduire le bruit subi par l'opérateur. Il incombe à l'opérateur de veiller à ce que les niveaux sonores qu'il subit restent dans les limites légales.



**DES PROTECTIONS D'OREILLES OU DES DISPOSITIFS DE PROTECTION AUDITIVE ÉQUIVALENTS DOIVENT ÊTRE PORTÉS À TOUT MOMENT LORS DE L'UTILISATION DE CET ÉQUIPEMENT !**

## Informations techniques

### Identification des composants

- 1) Moteur
- 2) Dispositif de réglage de la hauteur
- 3) Couvercle de l'entraînement de la courroie (caché)
- 4) Boîtier de batterie
- 5) Arrêt d'urgence
- 6) Réservoir de carburant
- 7) Jupe à débris sur le devant
- 8) Barre de traction



**LA COMMANDE D'ARRÊT D'URGENCE DOIT ÊTRE À PORTÉE DE MAIN DE L'OPÉRATEUR EN UTILISATION NORMALE  
S'ASSURER QUE L'ÉQUIPEMENT DE CONTRÔLE EST SOLIDEMENT FIXÉ AU VÉHICULE TRACTEUR  
AVANT DE L'UTILISER**

**VÉRIFIER LE FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE D'ARRÊT D'URGENCE AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX**

## Identification

Chaque machine est équipée d'une plaque de série (illustrée ci-dessous) qui contient les informations suivantes :

1. **Modèle**
2. **Date de fabrication (DOM)**
3. **Numéro de série**
4. **Poids**

Lorsque vous demandez des pièces détachées ou du matériel supplémentaire, assurez-vous d'avoir ces informations à portée de main.

|   |  |  |
|---|--|--|
|   | <b>CHAPMAN</b><br>MACHINERY            | Hele Barton, Week St. Mary,<br>Holsworthy, Devon<br>EX22 6XR. UK.<br>Tel: 01288 308149 |
| <input type="radio"/> TYPE / MODEL: _____ | <input type="radio"/> S / N: _____     | <input type="radio"/> YEAR OF<br>MANUF: _____  |
| <input type="radio"/> CE                  | <input type="radio"/> WEIGHT: _____ KG | <input type="radio"/> UK<br>CA   |

## Autocollants d'outil

Si votre outil ne contient pas tous les autocollants indiqués ci-dessous, veuillez contacter votre fournisseur d'équipement pour obtenir des autocollants de remplacement avant d'utiliser l'appareil. Remarque : Tous les autocollants doivent être présents et visibles. Il est impératif de les remplacer s'ils sont endommagés afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs.

# CHAPMAN

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  |   |  |   |
| ATTENTION - Lisez le manuel de l'opérateur avant de manipuler cette machine. Respectez les instructions et les règles de sécurité lors de l'utilisation. | AVERTISSEMENT - Lames en rotation. Maintenir une distance de travail raisonnable par rapport à la machine et garder les mains et les pieds à l'écart des lames. | AVERTISSEMENT - risque de projection d'objets. Garder une distance de sécurité avec la machine à tout moment | AVERTISSEMENT - Risque d'enchevêtrement. Tenir les mains à l'écart des composants en rotation |

## Accessoire

Avant de procéder à la fixation, il faut TOUJOURS vérifier les points suivants :

- Tous les dispositifs de sécurité et les autocollants sont en bon état de fonctionnement et correctement installés.
- Toutes les lames et tous les boulons de fixation sont correctement montés, sont exempts de dommages et ne sont pas usés à l'excès.
- Les points de graissage ont été lubrifiés conformément à l'intervalle d'entretien prévu.
- Le niveau d'huile du moteur est correct et a été entretenu conformément au manuel.
- La ou les courroies d'entraînement sont en bon état de fonctionnement.
- Les pneus ne sont pas endommagés et sont gonflés à la bonne pression (0,35-0,55 Bar [5-8psi]).

## Fixation de la machine

1. Faites reculer le véhicule tracteur jusqu'à la machine
2. Attachez la machine à l'attelage du véhicule tracteur à l'aide de l'attelage à verrouillage automatique ou d'un attelage approprié. Assurez-vous que l'attelage est solidement fixé au véhicule tracteur.
3. Fixez le boîtier de commande d'arrêt d'urgence sur le véhicule tracteur, dans un endroit sûr et facilement accessible par l'opérateur.
4. Lorsque le moteur est éteint, réglez la hauteur de travail à un niveau approprié en tournant le dispositif de réglage de la hauteur situé sur le dessus de la machine.
5. Mettez la machine à niveau par rapport au timon et à la hauteur de coupe. Pour ce faire, il suffit de tourner le connecteur de liaison fixé sur le timon. Sur un terrain plat, la face supérieure du plateau de coupe (où est monté le moteur) doit être à peu près parallèle au sol.

# Opération

NOTE : Assurez-vous que l'opérateur est qualifié pour utiliser une machine de cette nature et qu'il a entièrement lu et compris ce manuel ; il doit être conscient de tous les aspects liés à la sécurité de l'utilisation de la machine.

Avant de commencer le travail, il convient de vérifier que la zone à découper ne contient pas d'objets dangereux tels que de grosses pierres, du bois, du fil de fer, du verre, etc. - les objets dangereux doivent être retirés de la zone avant d'utiliser la machine. L'emplacement des dangers naturels ou inamovibles, tels que les couvercles de drains, doit être noté, ou si nécessaire "marqué", pour indiquer à l'opérateur que la zone doit être évitée ou qu'il doit faire preuve d'une prudence accrue lorsqu'il travaille à proximité du danger.

## Limites de fonctionnement

|  |                                |
|--|--------------------------------|
| Température ambiante minimale / maximale | -15°C / +40°C                  |
| Altitude minimale / maximale             | 0 mètre / 1500 mètres *        |
| Inclinaison maximale                     | 20° dans toutes les directions |
| Vitesse maximale                         | 8 km/h (5 mph)                 |



**NE PAS DÉPASSER LES LIMITES DE FONCTIONNEMENT, SOUS PEINE D'ENDOMMAGER LA MACHINE OU DE BLESSER L'OPÉRATEUR.**

## Contrôles quotidiens

Avant chaque utilisation quotidienne, le moteur étant arrêté et les clés retirées, il convient de procéder aux vérifications suivantes :

- Fléaux et boulons / coussinets de montage - Toute pièce d'usure endommagée ou excessivement usée doit être remplacée immédiatement.
- Moteur - Les niveaux de liquide doivent être vérifiés quotidiennement avant l'utilisation et complétés si nécessaire. Veillez à ce que l'admission d'air et la grille soient exemptes de débris et maintenues dégagées pendant le fonctionnement, en particulier lorsqu'il fait chaud. Assurez-vous que le moteur est en bon état et entretenu conformément au programme du fabricant du moteur.
- Roulements - Assurez-vous que les roulements sont en bon état et graissés conformément au programme d'entretien.
- Courroies - Assurez-vous que les courroies sont en bon état, exemptes de débris, de saleté et de graisse, et qu'elles ne présentent pas de signes de détérioration (fissures, bords effilochés, usure inégale, etc.).
- Carburant - Assurez-vous que le carburant est frais, non contaminé par l'humidité et exempt de saletés ou de débris. Si nécessaire, vérifiez l'état du filtre à carburant.
- Attelage - Vérifiez l'état de l'attelage pivotant et assurez-vous qu'il est bien fixé au véhicule tracteur.
- Pneus - Assurez-vous que les pneus ne sont pas endommagés et qu'ils sont gonflés à la pression de service correcte (0,35-0,55 Bar [5-8psi]).

## Décalage

Si nécessaire, le timon de la série FM peut être décalé vers la gauche ou la droite ou replié pour le stockage. La machine est décalée en dévissant la barre en T comme indiqué ci-dessous. Le timon peut ensuite être déplacé à l'endroit souhaité et la barre en T replacée dans un trou approprié. La barre en T doit être serrée fermement pour éviter tout mouvement du timon et doit être vérifiée régulièrement pour s'assurer qu'elle est bien serrée.



**L'ANGLE DU TIMON NE DOIT ÊTRE MODIFIÉ QUE LORSQUE LE MOTEUR DE LA TONDEUSE ET CELUI DU VÉHICULE TRACTEUR SONT ARRÊTÉS**

## Commencer à travailler

Après s'être assuré que tous les contrôles quotidiens ont été effectués (voir ci-dessus), et avec l'accélérateur du moteur en position de ralenti, démarrez le moteur en tournant la clé de contact. Pour les modèles équipés du Honda GX630 (à carburateur), un starter peut être nécessaire. Une fois que le moteur a tourné au ralenti pendant environ 10 secondes, retirez le starter (le cas échéant) et engagez la conduite accélérant au maximum.

## Vitesse d'avancement

La vitesse d'avancement dépend fortement des conditions de travail et de la nature du matériau à couper. La vitesse optimale sera de l'ordre

de 3-8 km/h (2-5 mph).

## Courroies de transmission et transmission de puissance

Les tondeuses à fléaux de la série FM utilisent deux courroies d'entraînement (2 x BX41 / 16 X 1115), entraînées par un embrayage centrifuge, avec un système de galets tendus par ressort pour compenser l'usure des courroies et des poulies.

Les courroies d'entraînement sont conçues comme un "maillon faible" de la chaîne cinématique, de sorte qu'elles se rompent avant d'endommager le moteur en cas de contact avec un corps étranger ou d'enchevêtrément du rotor. Les courroies d'entraînement sont des pièces d'usure et ne sont donc pas couvertes par la garantie de la machine.

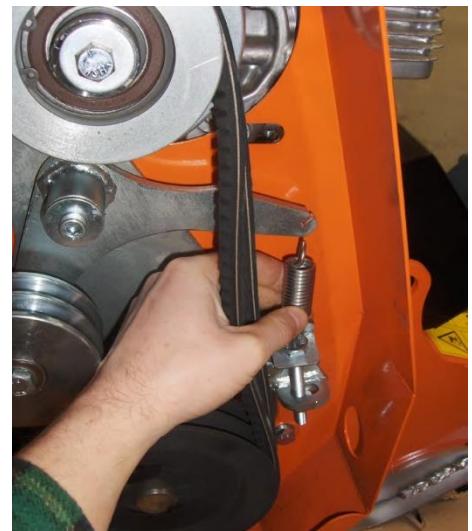


**NOTE : TOUJOURS REMPLACER LES COURROIES PAR PAIRE.**

### Remplacement de la courroie

Tendeur nouveau type (09/14 - présent)

- La hauteur étant réglée au maximum, l'accès devrait être le plus facile sans avoir à démonter les roues. Il est également possible d'enlever la roue du côté du moteur, une fois que la machine est correctement soutenue par des cales ou autres.
- Retirez le garde-courroie en desserrant les 2 boulons de 17 mm marqués "B" et en retirant complètement le boulon marqué "A".



- Desserrez le boulon de réglage du tendeur à l'aide de deux clés de 17 mm, comme indiqué dans la partie "C" ci-dessus. Le dispositif de réglage du tendeur doit être détendu jusqu'à ce que le ressort puisse être retiré à la main du bras du tendeur, comme le montre l'image de droite ci-dessus.



- À ce stade, le bras du tendeur est libre de tourner, ce qui permet un accès complet aux courroies. Les courroies peuvent ensuite être retirées en les enroulant sur la poulie inférieure. Lors de la dépose/remplacement des courroies, veillez à ne pas faire levier sur la courroie et à ne pas l'endommager de quelque manière que ce soit, car cela réduirait considérablement sa durée de vie. Les courroies doivent pouvoir être montées à la main, sans utiliser d'outils de forçage. Le remplacement consiste à suivre la procédure inverse du retrait. Les courroies doivent être tendues à 5 mm de déflexion à 15 kgf. À titre indicatif, chaque courroie doit fléchir d'environ 5 mm sous une pression moyenne du pouce appliquée au point médian de la courroie entre les deux poulies. Les deux courroies doivent fléchir au même degré.



**PLACER L'ACCÉLÉRATEUR AU MAXIMUM LORS DE LA COUPE**

# Maintenance

Toutes les opérations d'entretien, de nettoyage et de réparation doivent être effectuées avec la machine convenablement soutenue, le moteur éteint (et refroidi) et les clés de contact retirées.

**NOTE : En cas d'utilisation commerciale, consignez les heures de fonctionnement dans un carnet d'entretien afin de garantir des intervalles d'entretien appropriés et un service continu.**

## Calendrier d'entretien

### Après la PREMIÈRE heure de travail

- Vérifiez le serrage de tous les écrous et boulons - resserrez si nécessaire.
- Vérifiez la tension de la courroie et le serrage du verrou de cône - ajustez / serrez si nécessaire (se référer à la section courroie pour les détails de l'ajustement).

### Toutes les 8 heures ou tous les jours

#### VÉRIFIER

- Vérifiez le serrage de tous les écrous et boulons - resserrez si nécessaire.
- Vérifiez l'état de la courroie et remplacez-la si nécessaire
- Vérifiez l'usure et l'état des fléaux - remplacez immédiatement les fléaux manquants ou endommagés.
- Vérifiez l'état des protections de sécurité - réparez ou remplacez-les si elles ne remplissent pas leur fonction.
- Vérifiez le fonctionnement de la commande d'arrêt d'urgence

#### LUBRIFIER

- Lubrifiez les roulements du rotor - Appliquez de la graisse sur les deux roulements principaux du rotor. L'emplacement des points de graissage est indiqué ci-dessous.

### Toutes les 100 heures (ou tous les ans, selon la première éventualité), en plus de ce qui précède

#### VÉRIFIER

- Vérifiez l'état de la courroie - remplacez-la si nécessaire
- Vérifiez l'état du coussinet d'essieu - remplacez-les ou lubrifiez-les si nécessaire
- Vérifiez l'état du rouleau arrière - remplacez-le si nécessaire
- Vérifiez l'état des roulements du rotor principal - remplacez-les si nécessaire
- Vérifiez l'état de la batterie et des connexions
- Vérifiez l'état des conduites de carburant et remplacez-les si elles sont endommagées ou détériorées.
- Vérifiez l'état des câbles de la batterie - remplacez-les s'ils sont usés.
- Vérifiez le fonctionnement de l'embrayage (débrayez au ralenti, embrayez à environ 30 % de la vitesse).

## Pression des pneus

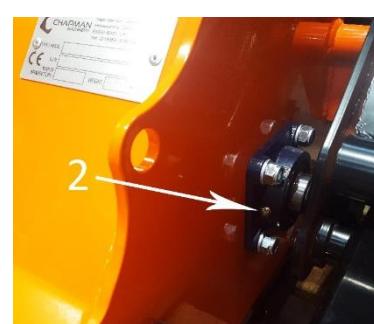
Gamme FM - 22x11x8      0,35-0,55 bar (5-8 psi)

## Points de graissage

Lubrifiez les points suivants à l'aide d'une graisse polyvalente à base de lithium de viscosité NLGI 2, conformément au programme d'entretien :



1. Roulement du rotor côté entraînement



2. Roulement du rotor côté non entraîné

## État du fléau et remplacement

Avec le temps, les fléaux de votre machine s'usent et les performances se dégradent. Il est important que les fléaux soient maintenus en bon état pour assurer une longue durée de vie à votre machine. Les fléaux doivent être remplacés lorsque : l'extrémité du fléau est usée sur 3 mm ; le fléau est émoussé ou endommagé ; des fléaux sont manquants.

Lors du remplacement des fléaux, le fléau diamétralement opposé doit être remplacé en même temps afin de maintenir l'équilibre du rotor. Lorsque les fléaux sont montés par paires (par exemple, les fléaux d'herbe en Y), les deux doivent être remplacés en même temps. Les fléaux étant montés en spirale, il faut veiller à remplacer les fléaux diamétralement opposés. En outre, inspectez visuellement les boulons de fixation et les bagues des fléaux, le cas échéant. Il s'agit de pièces d'usure qui doivent normalement être remplacées en même temps que les fléaux.

Les bagues et les boulons de montage doivent également être remplacés en cas d'usure excessive. Pour les bagues, l'usure est de 0,5 mm sur le diamètre intérieur ou extérieur (ou en cas d'usure inégale des bagues), et pour les boulons, l'usure est de 1 mm sur le diamètre extérieur (ou en cas d'usure inégale des boulons de montage).

## Stockage et hivernage

En cas de stockage prolongé, il est conseillé de nettoyer soigneusement la machine et de la lubrifier complètement.

Le carburant doit être entièrement vidangé du système, ou un stabilisateur de carburant approprié doit être ajouté et passé dans l'ensemble du circuit d'alimentation avant un stationnement prolongé.

## Dépannage

| Problème                         | Causes possibles   | Remèdes   |
|----------------------------------|--|---|
| Coupe irrégulière                | Fléaux usés, tordus ou cassés                                      | Inspecter et remplacer les fléaux endommagés  |
|                                  | Vitesse de rotation trop faible                                    | Toujours utiliser l'accélérateur au maximum   |
|                                  | La machine n'est pas au niveau du sol                              | Vérifier et ajuster la pression des pneus   |
|                                  | Colmatage du matériau causé par une vitesse d'avancement excessive | Réduire la vitesse d'avancement   |
| Bruit excessif de la machine     | Rotor déséquilibré   | Vérifier les fléaux et remplacer les fléaux endommagés. Si les vibrations persistent, voir "vibrations" ci-dessous. |
|                                  | Boulons desserrés  | Vérifier les boulons et les serrer si nécessaire  |
|                                  | Composants endommagés  | Réparer ou remplacer  |
| Bruit excessif du moteur         | Silencieux usé   | Réparer ou remplacer  |
|                                  | Problèmes de moteur  | Consulter le revendeur agréé ou Chapman Machinery   |
| Bruit excessif de la courroie    | Les courroies glissent   | Régler le tendeur de courroie   |
|                                  | Courroies usées  | Remplacer les courroies   |
| Vibration                        | Fléaux usés, tordus ou cassés                                      | Inspecter et remplacer si nécessaire  |
|                                  | Rotor déséquilibré   | Équilibrer ou remplacer le rotor  |
|                                  | Roulements de rotor usés   | Remplacer les roulements du rotor   |
| Mouvement excessif du timon      | Axes de timon usés   | Remplacer les axes du timon   |
|                                  | Vis à main du timon desserrées                                     | Serrer les vis à main   |
| Roulements serrés ou surchauffés | Roulements sales ou non graissés                                   | Nettoyer et graisser les roulements   |
|                                  | Roulements usés à l'excès  | Remplacer les roulements  |
| Surchauffe des courroies         | Les courroies glissent sur les poulies                             | Tendre les courroies  |
|                                  | Les fléaux touchent le sol   | Relever la hauteur de coupe   |
|                                  | Vitesse de travail trop élevée                                     | Réduire la vitesse d'avancement   |

# Garantie

## La garantie Chapman

Chapman Machinery Ltd (ci-après "Chapman" ou "Chapman Machinery") garantit que la machine mentionnée dans le formulaire d'enregistrement de la garantie sera exempte de défauts de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date de vente. Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires, mais les complète simplement. En cas de problème dans les 24 mois suivant la date de vente, veuillez contacter votre revendeur d'origine ou le service après-vente de Chapman Machinery.

Toute pièce jugée défectueuse pendant cette période sera remplacée ou réparée, à notre discrétion, par le revendeur ou un technicien agréé.

## Conditions de garantie

1. Le formulaire d'enregistrement de la garantie doit être rempli et renvoyé à Chapman Machinery Ltd dans les 30 jours suivant la date de vente.
2. Cette garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une usure normale , d'un dommage volontaire, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation, de conditions de travail anormales, d'une utilisation en compétition, du non-respect des instructions de Chapman Machinery (orales ou écrites, notamment toutes les instructions et recommandations figurant dans le manuel de l'opérateur) ou d'une modification ou d'une réparation de la machine sans autorisation préalable.
3. La machine doit avoir été entretenue conformément au manuel de l'opérateur et le livret d'entretien doit avoir été tenu à jour et mis à la disposition du concessionnaire en cas d'entretien, de réparation ou de travaux sous garantie.
4. Cette garantie ne couvre pas les réclamations concernant les pièces d'usure telles que les lames, les fléaux, la peinture, les pneus, les courroies, les flexibles hydrauliques, les roulements, les douilles, les axes de liaison, les maillons supérieurs, les embouts à rotule, sauf en cas de défaut de fabrication ou de matériau, ni le coût des articles d'entretien normal tels que les huiles et les lubrifiants.
5. Cette garantie ne couvre pas les dépenses ou les pertes encourues pendant que la machine est hors d'usage pour des réparations sous garantie ou le remplacement de pièces.
6. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces, matériaux ou équipements non fabriqués par Chapman Machinery , pour lesquels l'acheteur ne pourra bénéficier que de la garantie donnée par le fabricant à Chapman Machinery. Seules les pièces de rechange d'origine pourront être prises en compte dans le cadre de la garantie.
7. Toutes les pièces remplacées par Chapman Machinery dans le cadre de la garantie deviennent la propriété de Chapman Machinery et doivent être renvoyées à Chapman Machinery à la demande, le cas échéant. Ces pièces ne peuvent être mises au rebut qu'après qu'une demande de garantie a été acceptée et traitée par Chapman Machinery.
8. Chapman Machinery n'est pas responsable, dans le cadre de cette garantie, des réparations effectuées sans l'accord écrit de Chapman Machinery ou sans que Chapman Machinery ait eu la possibilité d'inspecter la machine faisant l'objet de la réclamation au titre de la garantie. L'accord écrit de Chapman Machinery doit donc être obtenu avant toute réparation ou remplacement de pièces. L'utilisation de pièces autres que celles de Chapman Machinery annule automatiquement la garantie Chapman. Les composants défectueux ne doivent pas être démontés, sauf autorisation expresse de Chapman Machinery. Le démontage de tout composant sans l'autorisation de Chapman Machinery annulera la présente garantie.
9. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être soumises à Chapman Machinery sur les formulaires de réclamation au titre de la garantie de Chapman Machinery dans les 30 jours suivant l'achèvement des travaux sous garantie.

L'utilisation de la machine implique la connaissance et l'acceptation de ces instructions et des limitations contenues dans ce manuel.

## Transfert de garantie

La garantie Chapman peut être transférée à un propriétaire ultérieur de la machine (pour une utilisation au Royaume-Uni uniquement) pour le reste de la période de garantie sous réserve de toutes les conditions de garantie énoncées et à condition que le formulaire de changement de propriétaire soit rempli et envoyé à Chapman Machinery dans les 14 jours suivant le changement de propriétaire.

**Chapman Machinery Ltd se réserve le droit de refuser le transfert de la garantie.**

**Chapman Machinery se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à toute machine.  
sans notification et sans obligation de le faire.**



# Introducción

EL PRESENTE MANUAL DEBE ENTREGARSE AL OPERADOR ANTES DE USAR LA MÁQUINA. EL OPERADOR DEBE COMPRENDER PERFECTAMENTE EL CONTENIDO DEL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA POR PRIMERA VEZ. EN CASO DE REVENDERSE, EL PRESENTE MANUAL DEBE ADJUNTARSE A LA MÁQUINA.

NOTA: La información contenida en el presente manual era correcta en el momento de su impresión. Sin embargo, durante el desarrollo es inevitable que haya cambios en las especificaciones. Si ve que la información contenida en el presente manual no corresponde a su máquina, póngase en contacto directamente con Chapman Machinery Ltd para obtener ayuda. Usar únicamente piezas de servicio Chapman genuinas en maquinaria y máquinas Chapman.

## Información importante sobre seguridad

Leer siempre este manual antes de montar o utilizar la máquina. En caso de duda, ponerse en contacto con el concesionario o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery para obtener asesoramiento y ayuda.

### Información sobre seguridad

- No utilizar este equipo a menos que se haya leído todo el manual.
- Utilizar esta máquina únicamente para la tarea para la que ha sido diseñada: es muy peligroso utilizarla incorrectamente, y los componentes pueden sufrir daños.
- Los operadores y técnicos de mantenimiento deben estar familiarizados con la máquina y ser conscientes de los peligros que conlleva un uso o reparación incorrecta de la misma.
- Antes de empezar, comprobar visualmente la máquina y el vehículo tractor en cuanto a su funcionalidad y repasar las normas de seguridad vial y de prevención de accidentes.
- Aunque la máquina se utilice correctamente, ésta puede lanzar objetos extraños como rocas a una distancia considerable. Es obligatorio que nadie permanezca dentro de la zona de peligro. En caso de trabajar cerca de carreteras, edificios, niños o animales, deben tomarse medidas para contener todo material que pueda salir despedido y colocarse suficientes señales o avisos de advertencia alrededor de la zona de trabajo.
- Antes de comenzar la jornada de trabajo debe comprobarse el estado de los mayales y de las protecciones de la máquina. Hay que cambiar todo mayal desgastado dañado antes de utilizar la máquina. Los mayales deben cambiarse de dos en dos para garantizar el equilibrio del rotor.
- Durante las comprobaciones o reparaciones, asegurarse de que la máquina no pueda ser puesta en marcha por otras personas por error.
- No llevar nunca ropa suelta que pueda engancharse en equipos giratorios.
- No llevar nunca pasajeros en el vehículo tractor.
- No acercarse nunca a la máquina hasta que el rotor haya dejado de girar.
- No colocarse cerca de la máquina cuando esté en funcionamiento.
- Hay que cambiar inmediatamente toda pegatina de seguridad que falte o esté dañada.
- En caso de dejar la máquina desatendida, llevarse la llave de encendido (en su caso).
- **ASEGURARSE de que el interruptor de parada de emergencia esté bien sujetado al vehículo tractor y al alcance del operador en todo momento.**

### Seguridad durante el transporte

- Durante el transporte, y especialmente en terrenos accidentados, reducir la velocidad para evitar que la máquina sufra daños.
- Asegurarse de sacar las llaves de contacto
- No es legal llevar esta máquina por carretera. NO remolcar en vías públicas
- No transportar nunca la máquina con el rotor en marcha, ni siquiera durante distancias cortas.

### Seguridad durante el manejo

- Si se enredan cables, cuerdas o cadenas en el rotor, parar inmediatamente para evitar daños o situaciones peligrosas; parar el rotor y la máquina tractora y sacar la llave de arranque o el cortacircuitos fusible. Ponerse guantes de trabajo; despejar el rotor con ayuda de unos alicates o cizallas. No intentar desenredar la maraña.
- Cuando se trabaje con la máquina, tener cuidado de no tocar objetos fijos como alcantarillas, muros, pozos, bordillos, barandillas, vías, etc. Esto podría dar lugar a que se rompan los mayales, los cuales podrían salir despedidos de la máquina a gran velocidad.
- No utilizar la máquina en caso de que experimente vibraciones excesivas, ya que puede sufrir averías y daños graves; investigar la causa de las vibraciones y eliminarla antes de volver a utilizar la máquina.



## Descripción

Las segadoras de mayales de la serie FM están diseñadas como unidades autopropulsadas que han ser remolcadas por un vehículo tractor adecuado de tipo vehículo ATV, vehículo UTV, 4X4, tractor compacto o tractor cortacésped. Diseñada para la gestión de la vegetación en potreros, campos y parques, la serie FM puede hasta con arbollillos y matorrales.

- La FM120 realiza un corte de 1,2 m y viene con un motor de gasolina y arranque eléctrico Honda GX630 V-Twin de 21 CV.
- La FM120PRO realiza un corte de 1,2 m y viene con un motor de gasolina y arranque eléctrico Honda iGX800 V-Twin de 25 CV.
- La FM150 realiza un corte de 1,5 m y viene con un motor de gasolina y arranque eléctrico Honda GX630 V-Twin de 21 CV.
- La FM150PRO realiza un corte de 1,5 m y viene con un motor de gasolina y arranque eléctrico Honda iGX800 V-Twin de 25 CV.

No obstante, estas máquinas sólo deben utilizarse para realizar las tareas para las que han sido diseñadas; todo uso no previsto puede ser peligroso para las personas y potencialmente dañino para los componentes. Todo uso no previsto de la máquina puede invalidar toda garantía aplicable además de suponer una posible infracción de la normativa de seguridad aplicable.

## Niveles de ruido

El ruido generado por esta máquina, medido en la ubicación típica del operador en condiciones normales de funcionamiento, es de 91 dB(A). Si es remolcado por un vehículo de cabina abierta, es obligatorio llevar puestos tapones o un casco con auriculares protectores en todo momento. Si se remolca detrás de un vehículo UTV, 4x4 o similar de cabina cerrada, la cabina debe permanecer cerrada en todo momento para amortiguar el ruido experimentado por el conductor. Es responsabilidad del conductor asegurarse de que los niveles de ruido que experimenta se encuentran dentro de los límites legales



**¡CUANDO SE UTILICE ESTE EQUIPO, HAY QUE UTILIZAR SIEMPRE PROTECCIÓN AUDITIVA O DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AUDITIVA EQUIVALENTES!**

## Información técnica

### Identificación de componentes

- 9) Motor
- 10) Regulador de altura
- 11) Cubierta de la transmisión por correa (oculta)
- 12) Caja de batería
- 13) Botón de parada de emergencia
- 14) Depósito de combustible
- 15) Faldón protector delantero
- 16) Barra de enganche



**EL MANDO DE PARADA DE EMERGENCIA DEBE ESTAR AL ALCANCE DEL OPERADOR DURANTE EL USO NORMAL  
ASEGURARSE DE QUE EL EQUIPO DE CONTROL ESTÁ BIEN SUJETO AL VEHÍCULO TRACTOR ANTES DE UTILIZAR  
LA MÁQUINA**

**COMPROBAR EL FUNCIONAMIENTO DEL MANDO DE PARADA DE EMERGENCIA ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR**

## Identificación

Cada máquina viene con una placa de características (mostrada a continuación) en la que se detalla lo siguiente:

5. Modelo
6. Fecha de fabricación (F.F.)
7. Número de serie
8. Masa

Es conveniente tener esta información a mano cuando se llame para

|                                     |  |         |    |
|-------------------------------------|--|---------|----|
| <b>CHAPMAN</b><br>MACHINERY         | Hele Barton, Week St. Mary,<br>Holsworthy, Devon<br>EX22 6XR. UK.<br>Tel: 01288 308149 |         |    |
| <input type="radio"/> TYPE / MODEL: | <input type="text"/>   |         |    |
| <b>CE</b>                           | S / N:   |         |    |
| <b>UK CA</b>                        | YEAR OF<br>MANUF:  | WEIGHT: | KG |



preguntar por repuestos o equipos adicionales.

## Pegatinas

Si su herramienta no viene con todas las pegatinas que se muestran a continuación, póngase en contacto con su suministrador para obtener pegatinas de repuesto antes de usarla. Nota: Todas las pegatinas deben estar presentes y ser visibles. Es imprescindible cambiarlas si están dañadas para evitar posibles daños personales a los usuarios.

# CHAPMAN

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  |  |   |   |
| PRECAUCIÓN: leer el manual del operador antes de manejar esta máquina. Seguir las instrucciones y respetar las normas de seguridad durante el uso. | ADVERTENCIA: cuchillas giratorias. Mantener una distancia de trabajo razonable con la máquina y mantener las manos y los pies alejados de las cuchillas. | ADVERTENCIA: riesgo de proyección de objetos. Mantenerse siempre a una distancia segura de la máquina | ADVERTENCIA: riesgo de atrapamiento. Mantener las manos alejadas de los componentes giratorios. |

## Acoplamiento

Antes de acoplar la máquina, asegurarse SIEMPRE de que:

- Todas las protecciones y pegatinas de seguridad están en buen estado y correctamente colocadas.
- Todas las cuchillas y pernos de montaje están correctamente colocados y no están dañados ni excesivamente desgastados.
- Los puntos de lubricación se han lubricado según el período de mantenimiento programado.
- El nivel de aceite del motor es correcto y se ha mantenido según el manual.
- La(s) correa(s) de transmisión está(n) en buen estado de funcionamiento
- Los neumáticos no presentan daños y están inflados a la presión correcta [0,35-0,55 bar (5-8 psi)].

## Acoplamiento de la máquina

6. Dar marcha atrás al vehículo tractor hasta que esté a la altura de la máquina.
7. Acoplar la máquina al enganche del vehículo tractor utilizando el acoplamiento autobloqueante o un enganche de pasador adecuado. Asegurarse de que el enganche está bien sujetado al vehículo tractor.
8. Sujetar la caja de control de parada de emergencia al vehículo tractor en un lugar seguro y al alcance del operador.
9. Con el motor APAGADO, ajustar la altura de trabajo a un nivel adecuado girando el regulador de altura situado en la parte superior de la máquina.
10. Nivelar la máquina para adaptarla a la barra de enganche y a la altura de corte. Esto se consigue girando el conector de enlace instalado en la barra de enganche. En terreno llano, la cara superior de la plataforma del cortacésped (donde está montado el motor) debe ser aproximadamente paralela al suelo.



# Funcionamiento

**NOTA:** Asegurarse de que el operador está debidamente cualificado para utilizar una máquina de esta naturaleza y de que ha leído y comprendido completamente este manual; debe estar al tanto de todos los aspectos de seguridad relacionados con el uso seguro de la misma.

Antes de empezar a trabajar, hay que comprobar si hay objetos peligrosos como piedras grandes, madera, alambre, vidrio, etc. en la zona que se va a cortar y retirar todos los haya. Debe apuntarse y, en caso necesario, «marcarse» la ubicación de los peligros naturales o inamovibles como tapas de desagüe para indicar al operador que debe o bien evitar la zona o bien tomar precauciones adicionales al trabajar alrededor del peligro.

## Límites de funcionamiento

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Temperatura ambiente mínima / máxima | -15°C / +40°C              |
| Altitud mínima / máxima              | 0 m / 1.500 m*             |
| Inclinación máxima                   | 20° en cualquier dirección |
| Velocidad máxima                     | 8 Km/h (5 mph)             |



**NO REBASAR ESTOS LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO, YA QUE PODRÍAN PRODUCIRSE DAÑOS PERSONALES O MATERIALES.**

## Comprobaciones diarias

Antes de cada uso diario, y con el motor apagado y las llaves quitadas, deben realizarse las siguientes comprobaciones;

- Mayales y pernos / casquillos de montaje: debe cambiarse inmediatamente toda pieza de desgaste dañada o excesivamente desgastada.
- Motor: hay que comprobar diariamente los niveles de líquido antes del uso y echar más cuando sea necesario. Asegurarse de que la entrada de aire y la rejilla pantalla no tienen residuos y que se mantienen despejadas durante el funcionamiento, especialmente cuando haga calor. Asegurarse de que el motor está en buen estado y que se somete a mantenimiento según el programa del fabricante del motor.
- Cojinetes: asegurarse de que los cojinetes están en buen estado y que se engrasan según el programa de mantenimiento.
- Correas: asegurarse de que las correas están en buen estado, no tienen residuos, suciedad o grasa y no presenten indicios de daño como grietas, bordes deshilachados o desgaste irregular.
- Combustible: asegurarse de que el combustible es fresco, no está contaminado por humedad y no tiene suciedad ni residuos. En caso necesario, comprobar el estado del filtro de combustible.
- Enganche: comprobar el estado del enganche giratorio y asegurarse de que está bien sujeto al vehículo tractor.
- Neumáticos: asegurarse de que los neumáticos no están dañados y de que están inflados a la presión de trabajo correcta (0,35-0,55 Bar [5-8psi]).

## Compensación

En caso necesario, la barra de enganche de las segadoras de la serie FM puede desplazarse hacia la izquierda o la derecha o plegarse para el almacenamiento. La máquina se compensa desenroscando la barra en T, tal y como se muestra a continuación. La barra de enganche puede entonces desplazarse hasta la ubicación deseada y la barra en T puede volver a insertarse en un orificio adecuado. Hay que apretar bien la barra en T para impedir que la barra de enganche se mueva; hay que comprobar periódicamente su apriete.



**EL ÁNGULO DE LA BARRA DE ENGANCHE SÓLO DEBE MODIFICARSE CON LOS MOTORES DEL CORTACÉSPED Y DEL VEHÍCULO TRACTOR APAGADOS**

## Comienzo del trabajo

Después de asegurarse de que se han realizado todas las comprobaciones diarias (véase más arriba), y con el acelerador del motor en el ajuste de marcha al ralentí, arrancar el motor girando la llave de contacto. Para los modelos equipados con el motor Honda GX630 (accionado por carburador), puede que necesite un estárter. Una vez que el motor haya estado funcionando al ralentí durante aproximadamente 10 s, quitar el estárter (si procede) y conectar la transmisión acelerando el motor al máximo.

## Velocidad de avance

La velocidad de avance dependerá en gran medida de las condiciones de trabajo y de la naturaleza del material que se vaya a cortar. La velocidad óptima será del orden de 3-8 Km/h (2-5 mph).

# Correas de transmisión y transmisión de potencia

Las segadoras de mayales de la serie FM utilizan dos correas de transmisión (2 x BX41 / 16 X 1115) accionadas a través de un embrague centrífugo con un sistema de ruedas locas tensadas por resorte para compensar el desgaste de las correas y las poleas.

Las correas de transmisión están diseñadas como un «eslabón débil» del tren de transmisión, para que fallen antes de que se produzcan daños en el motor si la segadora se topa un objeto extraño o algo se enreda el rotor. Las correas de transmisión son piezas de desgaste y, como tales, no están cubiertas por la garantía de la máquina.



**NOTA: CAMBIAR SIEMPRE LAS CORREAS DE DOS EN DOS.**

## Cambio de correas

Nuevo tipo de tensor (09/2014 - Presente)

5. Si se sube la altura del todo, esto debería permitir un acceso más fácil sin necesidad de quitar las ruedas. Alternativamente, quitar la rueda del lado del motor una vez que la máquina esté debidamente apoyada en calzos o similares.
6. Retirar el protector de correa aflojando los 2 pernos de 17 mm marcados con una «B» y sacando completamente el perno marcado con una «A».



7. Aflojar el tornillo de ajuste del tensor con dos llaves de 17 mm, que se muestran más arriba como la parte «C». Hay que aflojar el ajustador del tensor hasta que el muelle pueda retirarse con la mano del brazo del tensor, tal y como se muestra en la imagen de la derecha.



8. En este momento podrá girarse el brazo del tensor, lo cual dará acceso total a las correas. Las correas pueden entonces retirarse «enrollándolas» en la polea inferior. Al retirar y cambiar las correas hay que tener cuidado de no hacer palanca en las mismas o dañarlas de alguna manera, ya que esto reducirá mucho su vida útil. Las correas deberían poderse instalar con la mano sin necesidad de utilizar herramientas que puedan forzarlas. El cambio es el proceso inverso al desmontaje. Las correas deben tensarse hasta que tengan una flexión de 5 mm a 15 Kgf. Como orientación, cada correa debe flexionarse aproximadamente 5 mm bajo una presión media aplicada con el pulgar en el punto medio de la correa entre las dos poleas. Ambas correas deben flexionarse en la misma medida.



**AL CORTAR, HAY QUE TENER SIEMPRE EL ACCELERADOR APRETADO AL MÁXIMO**



# Mantenimiento

Todas las operaciones de mantenimiento, limpieza y reparación deben realizarse con la máquina correctamente apoyada, el motor apagado (y frío) y las llaves de contacto retiradas.

**NOTA:** en caso de uso comercial, apuntar las horas de funcionamiento en un cuaderno de mantenimiento para garantizar que se respetan los plazos de mantenimiento adecuados y se hace un mantenimiento continuado.

## Programa de mantenimiento

### Después de la PRIMERA hora de trabajo:

- Comprobar el apriete de todas las tuercas y pernos; en caso necesario, volver a apretarlos.
- Comprobar la tensión de las correas y el apriete del cierre cónico; en caso necesario, ajustar / apretar (véase el apartado sobre correas para obtener información más detallada sobre el ajuste).

### Cada 8 horas o diariamente,

#### COMPROBAR:

- El apriete de todas las tuercas y pernos; en caso necesario, volver a apretarlos.
- El estado de las correas y cambiarlas si es necesario.
- El desgaste y el estado de los mayales, cambiando inmediatamente todo aquél que falte o esté dañado.
- El estado de las protecciones de seguridad; si no cumplen su cometido, repararlas o cambiarlas.
- El funcionamiento del mando de parada de emergencia.

#### LUBRICAR:

- Los cojinetes del rotor. Aplicar grasa a los dos cojinetes principales del rotor. Véase más adelante la ubicación de los puntos de engrase.

### Después de cada 100 horas (o anualmente, lo que ocurra primero), además de lo anterior,

#### COMPROBAR:

- El estado de las correas; en caso necesario, cambiarlas.
- El estado de los cojinetes del eje; cambiarlos o lubricarlos según sea necesario.
- El estado del rodillo trasero; en caso necesario, cambiarlo.
- El estado de los cojinetes del rotor principal; en caso necesario, cambiarlos.
- El estado de la batería y de las conexiones.
- El estado de los conductos de combustible y cambiarlos si están dañados o en mal estado.
- El estado de los cables de la batería; cambiarlos si están desgastados.
- El funcionamiento del embrague (desembragar al ralentí; embragar con una aceleración aprox. de un 30%).

## Presión de los neumáticos

Serie FM - 22x11x8 0,35-0,55 bar (5-8 psi)

## Puntos de engrase

Lubricar los siguientes puntos con grasa multiuso a base de litio con viscosidad NLGI 2 según el programa de mantenimiento:



1. Cojinete del rotor del lado accionado



2. Conjunto del rotor del lado no accionado



## Estado y cambio de mayales

Con el tiempo, los mayales de la máquina se desgastarán y su rendimiento empeorará. Es importante mantener los mayales en buen estado para garantizar que la máquina tenga una larga vida útil. Los mayales deben cambiarse cuando su extremo se haya desgastado 3 mm, estén romos o dañados o falte alguno.

Cuando se cambie un mayal, también habrá que cambiar el mayal diametralmente opuesto para mantener el equilibrio del rotor. Cuando se instalen pares de mayales (p. ej., mayales en Y para hierba), también habrá que cambiarlos al mismo tiempo. Como los mayales se montan formando una espiral, hay que tener cuidado de cambiar los mayales diametralmente opuestos correctos. Además, si procede, inspeccionar visualmente los pernos de montaje y los casquillos de los mayales. Son piezas de desgaste y normalmente hay que cambiarlos al mismo tiempo que los mayales.

También habrá que cambiar los casquillos y los pernos de montaje si están excesivamente desgastados; en el caso de los casquillos, esto se hará una vez que su diámetro interior o exterior se haya desgastado 0,5 mm (o si el desgaste de los casquillos es desigual), y en el caso de los pernos, una vez que el diámetro exterior se haya desgastado 1 mm (o si el desgaste del perno de montaje es desigual).

## Almacenamiento e invernaje

Para períodos prolongados de almacenamiento es aconsejable limpiar primero la máquina a fondo y lubricarla por completo.

Antes de dejar la máquina estacionada durante un período prolongado, es necesario drenar todo el combustible del sistema de combustible o añadirle un estabilizador adecuado y hacerlo circular combustible por todo el sistema.

## Resolución de problemas

| Problema                                    | Causas posibles  | Solución  |
|---|--|---|
| Corte irregular                             | Mayales desgastados, doblados o rotos                        | Inspeccionar y cambiar los mayales dañados.   |
|   | Revoluciones demasiado bajas                                 | Trabajar siempre a toda marcha  |
|   | La máquina no está nivelada con respecto al suelo            | Comprobar y ajustar la presión de los neumáticos.   |
|   | Obstrucción de material por avanzar a una velocidad excesiva | Reducir la velocidad de avance.   |
| Ruido excesivo de la máquina                | Rotor desequilibrado   | Comprobar los mayales y cambiar todoel que esté dañado. Si las vibraciones persisten, véase el apartado «Vibraciones» más adelante. |
|   | Pernos sueltos   | Comprobar los pernos y, en caso necesario, apretarlos.  |
|   | Componentes dañados  | Repararlos o cambiarlos.  |
| Ruido del motor excesivo                    | Silenciador desgastado                                       | Repararlo o cambiarlo.  |
|   | Problemas en el motor  | Ponese en contacto con el distribuidor autorizado o a Chapman Machinery.  |
| Ruido de correa excesivo                    | Deslizamiento de las correas                                 | Ajustar el tensor de las correas.   |
|   | Correas desgastadas  | Cambiar las correas.  |
| Vibraciones                                 | Mayales desgastados, doblados o rotos                        | Inspeccionar los mayales y cambiarlos en caso necesario.  |
|   | Rotor desequilibrado   | Equilibrar o cambiar el rotor.  |
|   | Cojinetes del rotor desgastados                              | Cambiar los cojinetes del rotor.  |
| Movimiento excesivo de la barra de enganche | Pasadores de la barra de enganche desgastados                | Cambiar los pasadores de la barra de enganche.  |
|   | Tornillos manuales de la barra de enganche sueltos           | Apretarlos.   |
| Cojinetes tensos o sobrecaleidos            | Cojinetes sucios o sin engrasar                              | Limpiarlos y engrasarlos.   |
|   | Cojinetes desgastados en exceso                              | Cambiar los cojinetes.  |
| Sobrecaleamiento de las correas             | Las correas resbalan sobre las poleas                        | Tensarlas.  |
|   | Los mayales tocan el suelo                                   | Aumentar la altura de corte.  |
|   | Velocidad de trabajo demasiado alta                          | Reducir la velocidad de avance.   |



# Garantía

## La Garantía Chapman

Por la presente, Chapman Machinery Ltd (en adelante «Chapman» o «Chapman Machinery») garantiza que la máquina mencionada en el Formulario de Registro de Garantía no presentará defectos de fabricación durante un período de 24 meses a partir de la fecha de venta. La presente garantía no afecta a sus derechos legales, sino que se limita a ampliarlos. Si tiene algún problema en los 24 meses siguientes a la fecha de venta, póngase en contacto con su concesionario original o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery.

Toda pieza que se estropee durante este plazo será cambiada o reparada, a nuestro criterio, por el concesionario o un técnico de mantenimiento autorizado.

## Condiciones de la garantía

4. El Formulario de Registro de la Garantía debe rellenarse y devolverse a Chapman Machinery Ltd en 30 días a partir de la fecha de venta.
5. La presente garantía no cubre los defectos derivados del desgaste normal, los daños intencionados, la negligencia, el mal uso, las condiciones anormales de trabajo, el uso en competiciones, el incumplimiento de las instrucciones de Chapman Machinery (orales o escritas, incluyendo todas las instrucciones y recomendaciones dadas en el Manual del Operador) o la alteración o reparación de la maquinaria sin previa autorización.
6. Hay que someter a la maquinaria a mantenimiento de acuerdo con el Manual del Operador, y hay que mantener el Registro de mantenimiento actualizado y ponerlo a disposición del concesionario en caso de que haya que realizar cualquier tarea de mantenimiento, reparación o en virtud de la presente garantía.
4. La presente garantía no cubre ninguna reclamación en relación con piezas sometidas a desgaste como cuchillas, mayales, pintura, neumáticos, correas, mangueras hidráulicas, cojinetes, casquillos, pasadores de enganche, brazos superiores o rótulas, a menos que exista un defecto de fabricación o de material, ni el coste de elementos de mantenimiento normales como aceites y lubricantes.
10. La presente garantía no cubre ningún gasto o pérdida que se produzca mientras la maquinaria no esté en uso para realizar cualquier cambio de piezas o reparación en virtud de la presente garantía.
11. La presente garantía no aplica a piezas, materiales o equipos que no hayan sido fabricados por Chapman Machinery, en cuyo caso el Comprador sólo tendrá derecho a beneficiarse de cualquier garantía de este tipo o a cualquier garantía dada por el fabricante a Chapman Machinery. Sólo se admitirán piezas de recambio originales a efectos reclamaciones relacionadas con la presente garantía.
12. Todas las piezas cambiadas por Chapman Machinery en virtud de la garantía pasarán a ser propiedad de Chapman Machinery y deberán devolverse a Chapman Machinery si así lo solicita. Tales piezas sólo podrán desecharse después de que Chapman Machinery haya aceptado y procesado una reclamación de relacionada con la presente garantía.
13. Chapman Machinery no se responsabiliza en virtud de la presente garantía de ninguna reparación realizada sin su consentimiento por escrito o sin que haya tenido una oportunidad razonable de inspeccionar la maquinaria objeto de la reclamación relacionada con la presente garantía. Por lo tanto, debe obtenerse el consentimiento por escrito de Chapman Machinery antes de llevar a cabo cualquier reparación o cambio de piezas. El uso de piezas que no sean de Chapman Machinery invalida automáticamente la Garantía Chapman. Los componentes defectuosos no deben desmontarse si no es con autorización expresa de Chapman Machinery. El desmontaje de cualquier componente sin dicha autorización invalidará la presente garantía.
14. Toda reclamación relacionada con la presente garantía debe presentarse a Chapman Machinery utilizando uno de sus Formularios de Reclamación de Garantía en 30 días a partir de la finalización del trabajo en virtud de la presente garantía. La utilización de la máquina implica el conocimiento y aceptación de las presentes instrucciones y de las restricciones contenidas en el presente Manual.

## Cesión de la garantía

La garantía Chapman puede ser cedida a un propietario posterior de la maquinaria (para su uso en el Reino Unido únicamente) para el resto del período de garantía, sujeta a todas las condiciones de garantía aquí indicadas y siempre que se rellene el formulario de Cambio de Propietario y se envíe a Chapman Machinery en menos de 14 días a partir del cambio de titularidad.

**Chapman Machinery Ltd se reserva el derecho de rechazar la cesión de la garantía.**

**Chapman Machinery se reserva el derecho de hacer modificaciones y mejoras a cualquiera de sus máquinas sin notificación y sin obligación de hacerlo.**